

**MINTA**

This Direct Partner Program Agreement (the "Agreement"), is entered into on ..... (the "Effective Date"), by and between:

Apcom Hungary Kft. a Limited Liability Company duly incorporated under the laws of Hungary with registry number 01 09 962563 with a place of business at 1033 Budapest, Ángel Sanz Briz road 13. Building D, Hungary and represented for the purpose of the present agreement by Tsolaire Arslanian and Lilla Járfás jointly. (hereinafter referred to as the "Distributor or Apcom")

And

(Insert Reseller's Company name), a Company duly incorporated under the laws of Hungary with a place of business at ..... and represented for the purpose of the present agreement by ..... (hereinafter referred to as the "Reseller")

Apcom and Reseller are hereinafter referred to individually as a "Party" or collectively as "Parties."

## INTRODUCTION

Whereas, Apcom is an Apple Authorised Distributor and is entitled to grant a license to third parties for the purpose of reselling Authorized Products to End Users,

Whereas Reseller carries on the business of reselling technological goods and/or services related thereto; and

Whereas, Reseller wishes to obtain from Apcom a non-exclusive right to purchase, promote and resell the Authorized Products in the Territory.

NOW, THEREFORE, for good and valuable consideration, the receipt and sufficiency of which are hereby acknowledged, and intending to be legally bound, the Parties agree as follows:

Ez a Közvetlen partnerprogram szerződés (a továbbiakban: „Megállapodás”) ..... napján (a továbbiakban: „Hatálybalépés napja”) jött létre az alábbi felek között:

Az Apcom Hungary Kft., egy a magyar jog szerint szabályszerűen bejegyzett korlátolt felelősségű társaság, cégjegyzékszám: 01 09 962563, székhelye: 1033 Budapest, Ángel Sanz Briz út 13. D épület, Magyarország, amelyet a jelen megállapodás céljára Tsolaire Arslanian és Járfás Lilla közösen képviselnek, (a továbbiakban: „Forgalmazó” vagy „Apcom”).

Továbbá:

(Viszonteladó cégneve), egy, a magyar jog szerint szabályszerűen bejegyzett gazdasági társaság, amelynek ..... székhelye: ..... , és amelyet jelen megállapodás céljára ..... képvisel, (a továbbiakban: „Viszonteladó”).

Az Apcom és a Viszonteladó a továbbiakban egyenként „Félként”, együttesen pedig „Felekként” kerülnek megjelölésre.

## BEVEZETÉS

Tekintettel arra, hogy az Apcom az Apple hivatalos forgalmazója, és jogosult harmadik feleknek engedélyt adni az Engedélyezett Termékek végfelhasználók részére történő viszonteladására;

Tekintettel arra, hogy a Viszonteladó technológiai termékek és/vagy az azokhoz kapcsolódó szolgáltatások viszonteladásával foglalkozik; valamint

Tekintettel arra, hogy a Viszonteladó nem kizárólagos jogot kíván szerezni az Apcomtól az Engedélyezett Termékek megvásárlására, promóciójára és viszonteladására a Területen;

ENNEK MEGFELELŐEN, figyelemmel arra, hogy a jelen Megállapodás megfelelő és értékes ellenértéken alapul, amelynek kézhezvételét és elegendőségét ezennel a Felek elismerik, és jogilag kötelező erővel kívánják magukra nézve elfogadni, a Felek az alábbiak szerint állapodnak meg:

1. DEFINITIONS	1. DEFINÍCIÓK
<p>(a) “Apple Intellectual Property” means all intellectual property directly or indirectly owned by or licensed to Apple, including but not limited to all trademarks, service marks, trade dress, logos, taglines, slogans, product names, any other word, phrase, symbol, or design that identifies or distinguishes the source of goods or services from those of others, registered or unregistered, directly or indirectly owned by or licensed to Apple anywhere in the world, including but not limited to Apple, the Apple logo and any channel designations, marks or program identifiers ("Apple Marks"), patents, design rights, rights to use and protect confidential information (including know-how and trade secrets) and copyrights, and any other intellectual property that may exist anywhere in the world, whether registered or unregistered.</p> <p>(b) “Apple Assets” means literature, images, software, fixtures and/or textual, graphical, and/or digital content regarding Apple Products and/or Apple Marks, including but not limited to design, layout and overall “look and feel,” tangible displays, merchandising materials, marketing material, signage, training programs or other materials made available to Distributors and Authorized Resellers.</p> <p>(c) “Apcom Intellectual Property” means all intellectual property directly or indirectly owned by or licensed to Apcom, including but not limited to all trademarks, service marks, trade dress, logos, taglines, slogans, product names, any other word, phrase, symbol, or design that identifies or</p>	<p>(a) „Apple szellemi tulajdon”: minden olyan szellemi tulajdon, amely közvetlenül vagy közvetve az Apple tulajdonában van, illetve az Apple számára licencre adtak, ideértve — de nem kizárólagosan — az összes védjegyet, szolgáltatási védjegyet, kereskedelmi megjelenést, logót, szlogent, jelmondatot, terméknevet, valamint bármely egyéb szót, kifejezést, szimbólumot vagy dizájnt, amely mások termékeitől vagy szolgáltatásaitól megkülönbözteti vagy azonosítja az áruk vagy szolgáltatások forrását, függetlenül attól, hogy bejegyzett vagy be nem jegyzett, és hogy a világ mely pontján van nyilvántartva vagy használatban. Ide tartoznak különösen, de nem kizárólagosan: az Apple, az Apple logó, továbbá bármely csatorna-megjelölés, védjegy vagy programazonosító (együttesen: „Apple védjegyek”), valamint a szabadalmak, formatervezési mintákhoz fűződő jogok, bizalmas információk használatához és védelméhez való jogok (beleértve a know-how-t és az üzleti titkokat), szerzői jogok, illetve bármely egyéb — akár bejegyzett, akár nem bejegyzett — szellemi tulajdonjog, amely bárhol a világon létezhet.</p> <p>(b) „Apple-eszközök”: az Apple Termékekre és/vagy az Apple Védjegyekre vonatkozó marketinganyagok, tájékoztató kiadványok, képi, szoftveres, berendezési és/vagy szöveges, grafikus és/vagy digitális tartalmak összessége, beleértve — de nem kizárólagosan — a dizájnt, az elrendezést és az általános megjelenést („look and feel”), a kézzelfogható kiállítási anyagokat, bolti megjelenési eszközöket, marketinganyagokat, feliratokat, képzési programokat, illetve minden egyéb olyan anyagot, amelyet az Apple a Forgalmazók és a Hivatalos Viszonteladók rendelkezésére bocsát.</p> <p>(c) „Apcom szellemi tulajdon”: minden olyan szellemi tulajdon, amely közvetlenül vagy közvetve az Apcom tulajdonában van, illetve az Apcom számára licencre adtak, ideértve — de nem kizárólagosan — az összes védjegyet, szolgáltatási védjegyet, kereskedelmi megjelenést, logót, szlogent, jelmondatot,</p>

<p>distinguishes the source of goods or services from those of others, registered or unregistered, directly or indirectly owned by or licensed to Apcom anywhere in the world, including but not limited to Apcom, the Apcom logo and any channel designations, marks or program identifiers ("Apcom Marks"), patents, design rights, rights to use and protect confidential information (including know-how and trade secrets) and copyrights, and any other intellectual property that may exist anywhere in the world, whether registered or unregistered.</p> <p>(d) "Authorized Products" means the Products manufactured by or on behalf of Apple from time to time which Apcom in its absolute discretion permits Reseller to purchase from Apcom from time to time in accordance with the Authorized Products listed in Annex A attached hereto along with their respective documentation.</p> <p>(e) "Confidential Information" means any and all information disclosed by either Party (the "<i>Disclosing Party</i>") to the other (the "<i>Receiving Party</i>"), which is marked "confidential" or "proprietary" or which should reasonably be understood by the Receiving Party to be confidential or proprietary, including, but not limited to, the terms and conditions of this Agreement, and any information that relates to business plans, clientele, End Users, services, marketing or finances, research, product plans, Authorized Products, developments, inventions, processes, designs, drawings, engineering, formulae, markets, software (including source and object code), hardware configuration, computer programs, algorithms, codes, passwords and know-how of the Disclosing Party.</p>	<p>terméknevet, valamint bármely más szót, kifejezést, szimbólumot vagy dizájnt, amely az áru vagy szolgáltatás forrását másokétól megkülönbözteti vagy azonosítja, függetlenül attól, hogy bejegyzett vagy be nem jegyzett, és hogy a világ mely pontján van nyilvántartva vagy használatban. Ide tartoznak különösen — de nem kizárólagosan — az Apcom, az Apcom logója, valamint bármely csatorna-megjelölés, védjegy vagy programazonosító („Apcom védjegyek”), továbbá a szabadalmak, formatervezési mintákhoz fűződő jogok, a bizalmas információk használatához és védelméhez való jogok (beleértve a know-how-t és az üzleti titkokat), a szerzői jogok, valamint minden egyéb, bárhol a világon létező — akár bejegyzett, akár be nem jegyzett — szellemi tulajdonjog.</p> <p>(d) „Engedélyezett termékek”: az Apple által vagy nevében gyártott termékek, amelyeket az Apcom saját belátása szerint időről időre engedélyez a Vízonteladó számára, hogy azokat az Apcomtól megvásárolja, az e megállapodás mellékleteként csatolt A. mellékletben felsorolt Engedélyezett termékek és a hozzájuk tartozó dokumentáció szerint.</p> <p>(e) „Bizalmas információ”: bármely Fél (a „Közzétevő Fél”) által a másik Fél (a „Fogadó Fél”) részére átadott minden olyan információ, amelyet „bizalmas” vagy „védett” megjelöléssel láttak el, vagy amelyet a Fogadó Félnek ésszerűen bizalmasnak vagy védettnek kell tekintenie. Ide tartoznak — többek között — a jelen Megállapodás feltételei, valamint minden olyan információ, amely a Közzétevő Fél üzleti terveire, ügyfeleire, végfelhasználóira, szolgáltatásaira, marketingtevékenységére vagy pénzügyi helyzetére, kutatásaira, termékterveire, Engedélyezett termékeire, fejlesztéseire, találmányaira, folyamataira, terveire, rajzaira, mérnöki munkáira, képleteire, piacaira, szoftvereire (beleértve a forrás- és tárgykódot), hardverkonfigurációjára, számítógépes programjaira, algoritmusaira, kódjaira, jelszavaira és know-how-jára vonatkozik.</p>
---	---

<p>(f) “Documentation” means Apcom technical manuals or other documentation relating to end use of any Authorized Product.</p> <p>(g) “End Users” means final purchasers or licensees who obtain Products not for the purpose of reselling.</p> <p>(h) “Intellectual Property Rights” means any intellectual property or proprietary rights, including but not limited to copyright rights, moral rights, trademarks (including logos, slogans, trade names, service marks), patent rights (including patent applications and disclosures), know-how, inventions, rights of priority, and trade secret rights, recognized in any country or jurisdiction in the world.</p> <p>(i) “Practices and Procedures” means any of Apcom’s policies, guidelines, practices and procedures except Sales Policies, code of conduct and any other additional documents that govern the Reseller’s performance under this Agreement made available by Apcom from time to time through e-mail or by post (to the address provided by the Reseller), which may be updated periodically by Apcom at Apcom’s sole discretion and which are hereby incorporated by reference into this Agreement.</p> <p>(j) “Products” means hardware products, software products, service products, and any other products marketed or sold in any manner by Apcom from time to time.</p> <p>(k) “Prohibited Products” means (i) counterfeit products and/or parts, products that infringe Apple Intellectual Property, products and/or parts that unlawfully deceive or confuse customers into believing that they are Authorized</p>	<p>(f) „Dokumentáció”: az Apcom által kiadott műszaki kézikönyvek vagy bármely egyéb dokumentáció, amely az Engedélyezett termékek végfelhasználására vonatkozik.</p> <p>(g) „Végfelhasználók”: azok a vásárlók vagy licencbirtokosok, akik a Termékeket nem viszonteladási célból szerzik be.</p> <p>(h) „Szellemi tulajdonjogok”: a világ bármely országában vagy joghatóságban elismert szellemi tulajdonhoz vagy egyéb tulajdonosi joghoz fűződő jogok, ideértve többek között a szerzői jogokat, személyhez fűződő (erkölcsi) jogokat, védjegyeket (beleértve a logókat, szlogeneket, kereskedelmi neveket, szolgáltatási védjegyeket), szabadalmi jogokat (ideértve a szabadalmi bejelentéseket és ismertetéseket), know-how-t, találmányokat, elsőbbségi jogokat, valamint üzleti titokhoz fűződő jogokat.</p> <p>(i) „Gyakorlatok és eljárások”: az Apcom mindenkor érvényben lévő belső szabályzatai, iránymutatásai, gyakorlatainak és eljárásainak összessége — a Kereskedelmi Irányelvek (Sales Policies), az etikai kódex, valamint az ezekhez kapcsolódó kiegészítő dokumentumok kivételével —, amelyek a Viszonteladó jelen Megállapodás szerinti teljesítését szabályozzák, és amelyeket az Apcom időről időre e-mailben vagy postai úton (a Viszonteladó által megadott címre) bocsát a Viszonteladó rendelkezésére. Az Apcom jogosult ezeket saját belátása szerint időszakosan frissíteni, és e dokumentumok a jelen Megállapodás részét képezik, azokra történő hivatkozás révén.</p> <p>(j) „Termékek”: hardvertermékek, szoftvertermékek, szolgáltatási termékek, valamint minden egyéb termék, amelyet az Apcom időről időre bármilyen formában forgalmaz vagy értékesít.</p> <p>(k) „Tiltott termékek”: (i) hamisított termékek és/vagy alkatrészek, az Apple szellemi tulajdonát sértő termékek, illetve olyan termékek és/vagy alkatrészek, amelyek jogellenesen megtevesztik vagy megteveszthetik a vásárlókat abban a hitben,</p>
--	---

<p>Products; or (ii) Authorized Products that have not been distributed for sale in the Territory, are sold or distributed in any country where such importation or distribution is prohibited, or are governed by a regulated distribution system for which Reseller is not authorized, and/or (iii) products that are not approved by Apple for sale in the Territory and/or Products that have not been purchased from an Apple Authorized Distributor.</p> <p>(l) “Sales Policies” means the commercial terms, including applicable discount and back margin to Authorized Products and Third Party Products, offered directly or indirectly by Apcom to Reseller from time to time. These will be made available to Reseller on the Apcom Reseller Web shop (or equivalent) or will be communicated by e-mail or by post (to the address provided by Reseller) and are hereby incorporated by reference into this Agreement.</p> <p>(m) “Term” means the term of this Agreement, which shall remain in force for a period of one year starting from the Effective Date. Upon expiration of the initial term, the present Agreement shall automatically be renewed for successive one-year terms, unless one of the Parties express its desire to terminate the Agreement, as per Clause 13 herein.</p> <p>(n) “Apcom Reseller Webshop” The webshop designated by Apcom through which Reseller may place their orders for Authorized Products.</p> <p>(o) “Territory” means EU/EFTA</p> <p><b>2. LICENSE</b> Apcom hereby chooses Reseller to resell the Authorized Products. Reseller’s rights are limited</p>	<p>hogy azok Engedélyezett termékek; (ii) olyan Engedélyezett termékek, amelyeket nem a Területen való értékesítés céljából hoztak forgalomba, amelyeket olyan országban értékesítenek vagy forgalmaznak, ahol az ilyen behozatal vagy értékesítés tiltott, vagy amelyek olyan szabályozott forgalmazási rendszer hatálya alá tartoznak, amelyre a Viszonteladó nem rendelkezik jogosultsággal; és/vagy (iii) olyan termékek, amelyeket az Apple nem hagyott jóvá a Területen történő értékesítésre, illetve olyan termékek, amelyeket nem egy Apple által hivatalosan felhatalmazott forgalmazótól szereztek be.</p> <p>(l) „Értékesítési irányelvek”: az Apcom által a Viszonteladónak időről időre közvetlenül vagy közvetve felajánlott kereskedelmi feltételek, ideértve az Engedélyezett termékekre és a harmadik fél termékekre vonatkozó kedvezményeket és visszatérítéseket (back margin). Ezek az Apcom Viszonteladói Webshopjában (vagy annak megfelelő felületen) érhetők el, vagy e-mailben, illetve postai úton (a Viszonteladó által megadott címre) kerülnek megküldésre, és ezen Megállapodás részét képezik, azokra történő hivatkozás útján.</p> <p>(m) „Időtartam”: a jelen Megállapodás időtartama, amely a Hatálybalépés napjától számított egy évig tart. Az eredeti időszak lejártát követően a Megállapodás automatikusan megújul további egyéves időtartamokra, kivéve, ha bármely Fél a jelen Megállapodás 13. pontja szerint kifejezi felmondási szándékát.</p> <p>(n) „Apcom Viszonteladói Webshop”: az Apcom által kijelölt online felület, amelyen keresztül a Viszonteladó megrendelést adhat le Engedélyezett termékekre.</p> <p>(o) „Terület”: az Európai Unió és az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EU/EFTA) területe.</p> <p><b>2. LICENC</b> Az Apcom ezennel kijelöli a Viszonteladót az Engedélyezett termékek viszonteladására. A</p>
---	--

<p>to those expressly granted by virtue of this Agreement. Apcom shall remain owner of all other rights.</p> <p>This Agreement is entered into by and between Apcom and Reseller. Apcom is acting in its own capacity. Apcom is not an agent or undisclosed agent of Apple. Reseller acknowledges and agrees that Apple and Apple's subsidiaries and affiliates have no obligation or liability in this Agreement whatsoever to Reseller and any remedies Reseller may seek must be made directly against Apcom.</p> <p><b>3. RESELLER OBLIGATIONS</b></p> <p>3.1 Product Compliance Terms. Reseller shall act at all times and conduct its activities in a professional and competent manner. Reseller shall comply at all times with the following obligations (the "Compliance Terms") which may be revised by Apcom at any time with immediate effect:</p> <p>3.1.1 Reseller will promote and sell Products in a manner that maintains the good name, goodwill and reputation of Apple and Apcom, their employees, directors, affiliates, the Products, and the Apple brand. Reseller will not: (i) engage in any illegal, false, misleading or deceptive acts or practices in the course of its business activities or performance of the Agreement; (ii) directly or indirectly permit any other person or entity to sell any Authorized Products for export outside the Territory; or (iii) engage in the sale or distribution of any Products that have not been approved by Apple for sale in the Territory.</p> <p>3.1.2. Unless otherwise authorized by Apple in writing Reseller will only offer for sale Authorized Products that are new. Reseller will not offer for sale Prohibited Products. If Reseller learns or suspects</p>	<p>Viszonteladó jogai kizárólag a jelen Megállapodás alapján kifejezetten biztosított jogosultságokra korlátozódnak. Az Apcom minden további jog fenntartása mellett a jogok kizárólagos birtokosa marad.</p> <p>A jelen Megállapodás az Apcom és a Vizszonteladó között jön létre. Az Apcom saját nevében jár el, és nem az Apple ügynökeként, sem pedig rejtett ügynökeként. A Vizszonteladó tudomásul veszi és elfogadja, hogy sem az Apple, sem annak leányvállalatai vagy kapcsolt vállalkozásai nem vállalnak semmiféle kötelezettséget vagy felelősséget a jelen Megállapodás alapján a Vizszonteladóval szemben, és a Vizszonteladó által igényelt jogorvoslatokat kizárólag az Apcommal szemben lehet érvényesíteni.</p> <p><b>3. VISZONTELADÓI KÖTELEZETTSÉGEK</b></p> <p>3.1 Termékmegfelelőségi feltételek. A Vizszonteladó köteles minden körülmények között szakszerűen és hozzáértő módon eljárni, illetve tevékenységét ennek megfelelően folytatni. A Vizszonteladó köteles mindenkor megfelelni az alábbi kötelezettségeknek (a továbbiakban: „Megfelelőségi feltételek”), amelyeket az Apcom bármikor, azonnali hatállyal módosíthat:</p> <p>3.1.1 A Vizszonteladó köteles a Termékeket olyan módon népszerűsíteni és értékesíteni, amely megőrzi az Apple, az Apcom, azok alkalmazottai, vezető tisztségviselői, leányvállalatai és kapcsolt vállalkozásai, valamint a Termékek és az Apple márka jó hírnevét, üzleti megítélését és presztízsét. A Vizszonteladó nem jogosult: (i) semmilyen jogellenes, valótlan, félrevezető vagy megtévesztő cselekményt vagy üzleti gyakorlatot folytatni üzleti tevékenysége vagy a Megállapodás teljesítése során; (ii) közvetlenül vagy közvetve lehetővé tenni, hogy bármely más személy vagy szervezet Engedélyezett Terméket a Területen kívülre exportáljon; (iii) olyan Termékek értékesítésében vagy forgalmazásában részt venni, amelyeket az Apple nem hagyott jóvá a Területen történő forgalmazásra.</p> <p>3.1.2. Hacsak az Apple írásban másként nem engedélyezi, a Vizszonteladó kizárólag új Engedélyezett Termékeket kínálhat eladásra. A Vizszonteladó nem értékesíthet Tiltott Termékeket. Amennyiben a Vizszonteladó tudomást szerez arról,</p>
--	---

<p>that it has Prohibited Products in inventory, Reseller will: (a) immediately, and in no event more than three (3) working days after discovery, notify Apcom, remove Prohibited Product listings, and discontinue sales of the Prohibited Products; (b) provide Apcom with information and documents that include, but are not limited to, sales, sources, inventory and financial records concerning the Prohibited Products; (c) assist Apcom's and/or Apple's investigation of such Prohibited Products; and (d) take steps to ensure that Prohibited Products are not sold by Reseller in the future. Reseller agrees to co-operate without charge in Apcom's and/or Apple's efforts to protect Apple's intellectual property.</p>	<p>vagy alapos gyanúja merül fel, hogy készletében Tiltott Termékek találhatók, köteles: (a) haladéktalanul, de legkésőbb három (3) munkanapon belül értesíteni az Apcomot, eltávolítani a Tiltott Termékek hirdetéseit és leállítani azok értékesítését; (b) az Apcom rendelkezésére bocsátani minden olyan információt és dokumentumot — ideértve különösen, de nem kizárólagosan az értékesítési adatokat, beszerzési forrásokat, készlet- és pénzügyi nyilvántartásokat —, amelyek a Tiltott Termékekkel kapcsolatosak; (c) együttműködni az Apcom és/vagy az Apple által a Tiltott Termékekkel kapcsolatban indított vizsgálatokban; valamint (d) megtenni minden szükséges intézkedést annak érdekében, hogy a Tiltott Termékek jövőbeni értékesítése kizárható legyen. A Vizonteladó vállalja, hogy az Apcom és/vagy az Apple szellemi tulajdonjogainak védelméhez térítésmentesen mindenben együttműködik.</p>
<p>3.1.3. Upon the sale of any Product, Reseller will provide each customer at the point of sale with the then-current warranties, end user license agreements, and all other in-box materials accompanying the Products. Reseller will not make or issue any representations, warranties, or guarantees through any medium with respect to the specifications, features, or capabilities of any Products that are inconsistent with Apple's end user license agreements and then-current Product documentation.</p>	<p>3.1.3. A Vizonteladó a Termékek értékesítésekor minden egyes vásárlónak az értékesítés helyén átadja az akkor hatályos jótállási feltételeket, a végfelhasználói licencszerződéseket, valamint a Termékekhez mellékelte egyéb, dobozban található dokumentumokat. A Vizonteladó semmilyen kommunikációs csatornán keresztül nem tehet olyan nyilatkozatokat, nem vállalhat jótállást vagy garanciát a Termékek jellemzőivel, funkcióival vagy képességeivel kapcsolatban, amelyek ellentétesek az Apple végfelhasználói licencszerződéseiben és az érvényes Termékdokumentációban foglaltakkal.</p>
<p>3.1.4. Reseller will not: (i) make or facilitate any changes to Products that alter the functionality or capability of such Products; (ii) bundle Products with third party products if prohibited by Apple; or, (iii) perform warranty or repair services for Products without a valid Apple Authorizers Service Provider authorization from Apple. Reseller will actively collect the Products from customers only to transfer them to Apple Authorized Service Provider for repair or only refer customers who seek information on warranty or repair services for Products to an Apple Authorized Service Provider.</p>	<p>3.1.4. A Vizonteladó nem jogosult: (i) semmilyen olyan módosítást végezni vagy elősegíteni, amely megváltoztatja a Termékek működését vagy képességeit; (ii) Termékeket harmadik fél termékeivel együtt értékesíteni, ha ezt az Apple megtiltotta; (iii) garanciális vagy javítási szolgáltatást nyújtani a Termékekre, kivéve, ha rendelkezik az Apple által kibocsátott érvényes Apple Authorised Service Provider engedéllyel. A Vizonteladó kizárólag azzal a céllal veheti át a Termékeket az ügyfelektől, hogy azokat javítás céljából továbbítsa egy Apple hivatalos szervizpartnerhez (Apple Authorized Service Provider), vagy — amennyiben az ügyfél jótállással vagy javítással kapcsolatos információt kér — közvetlenül az illetékes hivatalos Apple szervizpartnerhez irányítja.</p>

<p>3.1.5. Reseller will promptly notify Apcom in writing of any: (i) suspected Product defect or safety issue; or (ii) claims or proceedings concerning Products. All such notices are confidential information. If Apple and/or Apcom communicates safety notices or implements safety changes to Products, upon Apple's or Apcom's request, and at no cost to Apple or Apcom, Reseller will promptly: (i) communicate all Apple safety notices to customers; (ii) reasonably assist with the proactive implementation of safety changes/recalls of Products in relation to customers; and (iii) promptly report to Apple and/or Apcom on the progress of such actions.</p>	<p>3.1.5. A Vízszinteladó haladéktalanul, írásban köteles értesíteni az Apcomot: (i) bármely feltételezett termékhibáról vagy biztonsági kockázatról; vagy (ii) a Termékekkel kapcsolatos követelésekről vagy jogi eljárásokról. Minden ilyen értesítés bizalmas információnak minősül. Amennyiben az Apple és/vagy az Apcom biztonsági közleményt ad ki vagy biztonsági módosításokat hajt végre a Termékeken, a Vízszinteladó — az Apple vagy az Apcom kérésére, és azok részére díjmentesen — haladéktalanul köteles: (i) az összes Apple által kibocsátott biztonsági közleményt továbbítani az ügyfelek felé; (ii) ésszerű módon támogatni a Termékekkel kapcsolatos biztonsági módosítások és/vagy visszahívások proaktív végrehajtását; (iii) haladéktalanul jelenteni az Apple és/vagy az Apcom felé az ilyen intézkedések végrehajtásának állapotáról.</p>
<p>3.1.6. Apple software is not sold to Reseller or customers but is licensed to customers under the terms of the applicable end user license agreements and terms of service pertaining to such software. Reseller may resell software incorporated in or packaged with any Product solely in connection with the authorized sale of such Product, but not otherwise (including on a standalone basis), and will have no other rights with respect to such software. Reseller will not separate any software incorporated in or packaged with any Product by or on behalf of Apple. Reseller will not modify or remove any end user license agreements, or other terms associated with any such software or any Product, except as required by law and where such laws cannot be restricted, modified or excluded. Reseller will pass on to customers, at the time of purchase, any and all end-user license agreements, or other terms as originally received from Apple and as originally included and/or associated with any Product. Reseller will not, and will not authorize any third parties to, disassemble, de-compile, reverse engineer, copy, modify, create derivative works of, or otherwise attempt to discover the source code of or change any software, its form or coding.</p>	<p>3.1.6. Az Apple szoftvereket nem értékesítik sem a Vízszinteladónak, sem az ügyfeleknek; azok az ügyfelek részére licenc formájában kerülnek átadásra az adott szoftverre vonatkozó, hatályos végfelhasználói licencszerződés és szolgáltatási feltételek alapján. A Vízszinteladó kizárólag azon Termékekkel együtt értékesíthet szoftvert, amelyekbe az adott szoftver be van építve vagy azzal együtt van csomagolva, és kizárólag az adott Termék engedélyezett értékesítése keretében – ettől eltérő módon (ideértve az önálló értékesítést is) nem jogosult a szoftver forgalmazására, és a szoftverrel kapcsolatban semmilyen egyéb joggal nem rendelkezik. A Vízszinteladó nem választja szét az Apple által vagy annak nevében bármely Termékbe beépített vagy azzal csomagolt szoftvert. A Vízszinteladó nem módosítja és nem távolítja el az adott szoftverhez vagy Termékhez kapcsolódó végfelhasználói licencszerződéseket vagy egyéb feltételeket, kivéve, ha ezt jogszabály kötelezően előírja, és e jogszabályi rendelkezések nem korlátozhatók, nem módosíthatók és nem zárhatók ki. A Vízszinteladó köteles a vásárlás időpontjában az ügyfél részére továbbítani az Apple-től eredetileg kapott, illetve bármely Termékhez eredetileg mellékelt vagy azzal összefüggésben álló összes végfelhasználói licencszerződést és vonatkozó feltételt. A Vízszinteladó nem bonthatja szét, nem dekompileálhatja, nem fordíthatja vissza (reverse engineer), nem másolhatja, nem módosíthatja, nem hozhat létre származékos műveket az ilyen szoftverekből, és semmilyen módon nem kísérheti</p>



<p>3.2 Reseller shall maintain a high level of customer satisfaction and shall comply with all Practices and Procedures.</p> <p>3.3 Reseller will resell Products and Third Party Products with all notices, labels, logos, packaging, warranties, disclaimers and license agreements intact as shipped from Apcom. Reseller will not make any communications, representations, warranties or guarantees to customers with respect to the specifications, features, or capabilities of such products that are inconsistent with Apple's, Apcom's or any third party's literature or are false, misleading or illegal. Reseller is solely responsible to add any declarations, notices, labels or other needed documents required by local laws and regulations.</p> <p>3.4 Throughout the Term, Reseller will maintain an active email address, which it will provide to Apcom, to receive notifications from Apcom. Reseller will have Internet access at all times and will access email and Apcom web sites regularly to have the most updated documentation and information related to this Agreement, including without limitation, Practices and Procedures, Sales Policies, and Apcom reseller price list.</p> <p>3.5 Reseller will promptly report to Apcom any violations of Apple's rights under end-user licences for the Products. All such notices are confidential information.</p> <p>3.6 For the purchase and resale of CTO Products, Reseller will comply at all times with the current Configure to Order Policies and Practices (or</p>	<p>meg azok forráskódjának feltárását vagy formájának, kódolásának megváltoztatását — és harmadik félnek sem adhat ilyen felhatalmazást.</p> <p>3.2 A Vizszonteladó köteles magas szintű ügyfél-elégedettséget fenntartani, és köteles minden, az Apcom által meghatározott Gyakorlatot és Eljárást betartani.</p> <p>3.3 A Vizszonteladó a Termékeket és a Harmadik Fél Termékeket változtatlan formában köteles továbbértékesíteni, az Apcom által szállított minden értesítéssel, címkével, logóval, csomagolással, jótállással, kizáró nyilatkozattal és licencszerződéssel együtt. A Vizszonteladó nem tehet semmilyen olyan nyilatkozatot, vállalást, jótállást vagy garanciát az ügyfelek felé a termékek specifikációira, jellemzőire vagy képességeire vonatkozóan, amely ellentétes lenne az Apple, az Apcom vagy bármely harmadik fél által kiadott hivatalos dokumentációval, vagy amely valótlan, félrevezető vagy jogszabályba ütköző. A Vizszonteladó kizárólagos felelőssége, hogy a helyi jogszabályok és előírások által megkövetelt nyilatkozatokat, figyelmeztetéseket, címkéket vagy bármely más szükséges dokumentumot az érintett termékekhez mellékelje.</p> <p>3.4 A Megállapodás időtartama alatt a Vizszonteladó köteles egy aktív e-mail címet fenntartani, amelyet megad az Apcom számára, hogy azon keresztül értesítéseket fogadhatson az Apcomtól. A Vizszonteladónak a nap 24 órájában biztosítania kell internetelérést, és rendszeresen ellenőriznie kell e-mailjeit és az Apcom weboldalait, hogy mindig hozzáférjen a jelen Megállapodással kapcsolatos legfrissebb dokumentumokhoz és információkhoz, ideértve — de nem kizárólagosan — a Gyakorlatokat és Eljáráásokat, az Értékesítési irányelveket, valamint az Apcom vizszonteladói árlistát.</p> <p>3.5 A Vizszonteladó haladéktalanul köteles jelenteni az Apcom részére minden olyan jogsértést, amely az Apple végfelhasználói licencek szerinti jogait érinti a Termékek vonatkozásában. Minden ilyen értesítés bizalmas információnak minősül.</p> <p>3.6 A CTO (Configure to Order) termékek vásárlása és vizszonteladása esetén a Vizszonteladó köteles mindenkor betartani az aktuális „Configure to Order” irányelveket és gyakorlatokat (vagy azokkal</p>
--	--

<p>equivalent) as may be communicated by Apcom in the Sales Policies, the Apcom Reseller Web shop website or otherwise, from time to time. Failure to do so will entitle Apcom to deny Reseller further access to CTO Products with immediate effect.</p> <p>3.7 Reseller, as importer of the Products in the country of reseller entity, shall be responsible for the payment of all local copyright levies, recycling fees and other similar duties imposed on those products (or parts thereof) or their packaging by central or local authorities, collecting societies or other institutions. Apcom may communicate in its Sales Policies, Practices and Procedures or otherwise from time to time that, in relation to specific Products, it has elected to account to the relevant body and / or join a scheme, arrangement or collective agreement on Reseller's behalf. If Apcom does so, it charges these fees, levies or costs to Reseller on the Product invoices and may require that the Reseller shall reflect those fees separately in its own invoices relating to the relevant Products; inform its customers about such fees; and pass on those fees to its customers in a visible manner. Furthermore, Reseller shall on Apcom's request provide Apcom with such information and in such a format as Apcom reasonably requires regarding any Product exported by Reseller within the Territory and in respect of which any levy or recycling fee paid by Apcom will therefore be reclaimable.</p> <p>In addition to the payment of recycling fees or similar duties, local law or recycling schemes may require importers or scheme members to comply with certain take-back, collection or recycling requirements. Reseller shall comply with such requirements and any additional requirements as may be communicated by Apcom in its Practices and Procedures or otherwise from time to time.</p> <p>3.8 Reseller must obtain all governmental registrations and approvals to sell Products and</p>	<p>egyenértékű szabályokat), amelyeket az Apcom időről időre közölhet az Értékesítési irányelvekben, az Apcom Vízszinteladói Webshop weboldalán, vagy más módon. E kötelezettség elmulasztása azzal a következménnyel járhat, hogy az Apcom azonnali hatállyal megtagadhatja a Vízszinteladó további hozzáférést a CTO termékekhez.</p> <p>3.7 A Vízszinteladó, mint a Termékek importőre a saját országában, felelős az összes olyan helyi szerzői jogi díj, újrahasznosítási díj, valamint egyéb hasonló közteher megfizetéséért, amelyet az érintett termékekre (vagy azok részeire), illetve azok csomagolására központi vagy helyi hatóságok, közös jogkezelők vagy egyéb szervezetek vetnek ki. Az Apcom jelezheti az Értékesítési irányelveiben, Gyakorlatok és Eljárások dokumentumaiban, vagy más módon, hogy egyes Termékek vonatkozásában úgy döntött, hogy az érintett szervezet felé maga számol el, és/vagy valamely rendszerhez, megállapodáshoz vagy kollektív szerződéshez csatlakozik a Vízszinteladó nevében. Ha az Apcom így jár el, jogosult ezen díjakat, illetékeket vagy költségeket a Vízszinteladó részére kiállított számlán érvényesíteni, és előírhatja, hogy a Vízszinteladó e díjakat saját, az érintett Termékekre vonatkozó számláiban külön tüntesse fel; tájékoztassa ügyfeleit ezen díjakról; és ezeket a díjakat átlátható módon továbbbírítsa ügyfelei felé. Továbbá, a Vízszinteladó az Apcom kérésére köteles az Apcom számára a kért formátumban rendelkezésre bocsátani minden olyan, általa a Területen belül exportált Termékre vonatkozó információt, amely esetében az Apcom által korábban megfizetett díj vagy újrahasznosítási költség visszaigényelhető lehet.</p> <p>Az újrahasznosítási díjak vagy hasonló terhek megfizetésén túl, a helyi jogszabályok vagy újrahasznosítási rendszerek előírhatják az importőrök vagy rendszertagok számára bizonyos visszaváltási, begyűjtési vagy újrahasznosítási kötelezettségek teljesítését. A Vízszinteladó köteles ezen kötelezettségeknek, valamint az Apcom által időről időre — akár a Gyakorlatok és Eljárások útján, akár más módon — közölt további előírásoknak maradéktalanul megfelelni.</p> <p>3.8 A Vízszinteladó köteles minden szükséges hatósági nyilvántartásba vételt és engedélyt beszerezni a Termékek és a Harmadik Fél Termékek</p>
--	--

<p>Third Party Products in the Territory and coordinate the process with Apcom. Unless prohibited under applicable law, Reseller will immediately inform Apcom of any request from a regulatory body relating to those products, including but not limited to, product design, compliance and/or performance.</p> <p>3.9 Reseller will report to Apcom any information that Apcom may reasonably request within the scope of this Agreement, including sales and inventory reports, in a format that Apcom provides. Reseller hereby agrees that Apcom communicates to Apple all such information.</p> <p>3.10 Apple may, in relation to specific Authorized Products, elect to account directly to any relevant and competent body or authority and/or join a scheme, arrangement or collective agreement for the recycling or payment of levies or fees or otherwise on Apcom's behalf and Apcom hereby consents thereto. Where Apple elects ( in its discretion ) to do so it may charge these fees, levies or costs to Apcom on the Authorized Product invoices and Apcom may, in accordance with relevant laws or on Apple's request, ( i ) reflect those fees separately in its own invoices to Reseller relating to the relevant Authorized Products; ( ii ) inform Reseller about such fees; and ( iii ) pass on those fees to Reseller in a visible manner, and Reseller accepts such thing.</p> <p>3.11 Apcom shall, on Apple's request, provide Apple with such information and in such format as Apple may require regarding any Authorized Product exported by Reseller within the Territory and in respect of which any levy, fees or costs paid by Apple may therefore be reclaimable.</p> <p>3.12 In addition to the payment of recycling fees or similar duties, local law or recycling schemes may require importers or scheme members to comply</p>	<p>Területen belüli értékesítéséhez, és az ezekkel kapcsolatos folyamatokat az Apcommal egyeztetni. Amennyiben ezt a hatályos jogszabályok nem tiltják, a Vízonteladó köteles haladéktalanul tájékoztatni az Apcomot bármely hatósági megkeresésről, amely az említett termékekkel kapcsolatos, ideértve — de nem kizárólagosan — azok tervezését, megfelelőségét és/vagy teljesítményét.</p> <p>3.9 A Vízonteladó köteles az Apcom részére jelenteni minden olyan információt, amelyet az Apcom a jelen Megállapodás keretében ésszerűen kérhet, beleértve — de nem kizárólagosan — az értékesítési és készletjelentéseket, az Apcom által meghatározott formátumban. A Vízonteladó ezennel kifejezetten hozzájárul, hogy az Apcom ezen információkat az Apple részére továbbítsa.</p> <p>3.10 Az Apple jogosult arra, hogy egyes Engedélyezett Termékek kapcsán közvetlenül számoljon el bármely illetékes hatósággal vagy szervezettel, és/vagy részt vegyen valamely díjfizetési vagy újrahasznosítási rendszerben, megállapodásban vagy kollektív szerződésben az Apcom nevében, amelyhez az Apcom ezennel kifejezetten hozzájárul. Amennyiben az Apple — saját belátása szerint — így dönt, a vonatkozó díjakat, illetékeket vagy költségeket felszámíthatja az Apcom részére az Engedélyezett Termékekre kiállított számlákon, és az Apcom jogosult: (i) e díjakat külön tételként feltüntetni a Vízonteladó részére kiállított számlákon; (ii) tájékoztatni a Vízonteladót e díjakról; és (iii) e díjakat átlátható módon továbbhárítani a Vízonteladó felé — amit a Vízonteladó ezennel elfogad.</p> <p>3.11 Az Apcom köteles az Apple kérésére olyan információt és olyan formátumban rendelkezésre bocsátani, amelyet az Apple ésszerűen megkövetelhet bármely olyan Engedélyezett Termékkel kapcsolatban, amelyet a Vízonteladó a Területen belül exportált, és amely tekintetében az Apple által megfizetett díj, illeték vagy költség visszaigényelhető lehet.</p> <p>3.12 Az újrahasznosítási díjak vagy hasonló közterhek megfizetésén túl, a helyi jogszabályok vagy újrahasznosítási rendszerek kötelezhetik az importőröket vagy a rendszer tagjait bizonyos</p>
--	---

<p>with certain take - back, collection or recycling requirements. Reseller shall comply with such requirements and any additional requirements as advised by Apple or Apcom from time to time;</p> <p>3.13 Reseller undertakes to protect Apple's and Apcom's property rights, goodwill and reputation. Reseller undertakes to use all reasonable endeavours to protect Apple's and Apcom's proprietary rights and to cooperate with Apcom, at no cost to Apcom, to protect Apple's and Apcom's proprietary rights. Reseller shall not do anything, which may impair or damage the goodwill or reputation of Apple and Apcom or the Apple Marks and Apcom Marks or bring Apple and Apcom or the Apple Marks and Apcom Marks into disrepute. Reseller shall conduct its business in a manner that will reflect favourably at all times on the Products and the good name, goodwill and reputation of Apple and Apcom and their respective affiliates. Reseller undertakes not to engage in deceptive, misleading or unethical practices or advertising that is or might be detrimental to Apple, Apcom, their respective affiliates, Products or to the public and shall not publish or employ or cooperate in the publication or employment of any misleading or deceptive advertising material.</p> <p>3.14. Reseller shall comply with the provisions of the Sales Policies attached as Annex B. This is a material term of this Agreement.</p> <p>3.15 If Apple announces a new Authorized Product and/or SKU ("New Authorized Product") for which Apcom makes available for Reseller, Reseller agrees that it shall (i) not make the New Authorized Product available for sale nor deliver it to resellers or End Users until the applicable release date as communicated by Apple and Apcom; (ii) not make any disclosure or statement regarding the New Authorized Product that is inconsistent with the terms of the Agreement and communications; (iii) only use marketing, media and merchandising guidelines made available by Apple and/or Apcom for the New Authorized Product (if any); and (iv) ensure that its employees, contractors, agents, and</p>	<p>visszavételi, gyűjtési vagy újrahasznosítási kötelezettségek teljesítésére. A Vizonteladó köteles eleget tenni ezeknek az előírásoknak, valamint minden további, az Apple vagy az Apcom által időről időre közölt követelménynek.</p> <p>3.13 A Vizonteladó vállalja, hogy védi az Apple és az Apcom tulajdonjogait, üzleti jóhírnevét és megítélését. A Vizonteladó minden ésszerű intézkedést megtesz az Apple és az Apcom tulajdonosi jogainak védelme érdekében, és díjmentesen együttműködik az Apcommal azok érvényesítése során. A Vizonteladó nem tehet semmilyen olyan lépést, amely sértheti vagy veszélyeztetheti az Apple vagy az Apcom, illetve az Apple védjegyek és Apcom védjegyek jó hírnevét, vagy azok hitelét ronthatja. A Vizonteladó köteles tevékenységét mindig olyan módon végezni, amely kedvező képet mutat a Termékekről, valamint az Apple, az Apcom és azok kapcsolt vállalkozásai nevééről, üzleti hiteléről és megítéléséről. A Vizonteladó vállalja, hogy nem folytat semmilyen megfélemlítő, félrevezető vagy etikátlan üzleti gyakorlatot vagy reklámtevékenységet, amely az Apple, az Apcom, azok kapcsolt vállalkozásai, a Termékek vagy a közérdek szempontjából hátrányos lehet, és nem jelentet meg, nem alkalmaz, és nem működik közre ilyen reklámanyag létrehozásában vagy terjesztésében.</p> <p>3.14 A Vizonteladó köteles betartani a jelen Megállapodás B. mellékletében szereplő Értékesítési irányelvek rendelkezéseit. Ez a Megállapodás lényeges feltételének minősül.</p> <p>3.15 Amennyiben az Apple új Engedélyezett Terméket és/vagy cikkszámot (SKU) jelent be („Új Engedélyezett Termék”), amelyet az Apcom a Vizonteladó számára elérhetővé tesz, a Vizonteladó vállalja, hogy: (i) az Apple és az Apcom által közölt hivatalos megjelenési dátum előtt nem kínálja értékesítésre, és nem szállítja ki az Új Engedélyezett Terméket sem viszonteladók, sem végfelhasználók részére; (ii) nem tesz közzé vagy nyilatkozik az Új Engedélyezett Termékről a Megállapodással vagy az Apcom/Apple hivatalos kommunikációjával ellentétes módon; (iii) kizárólag az Apple és/vagy az Apcom által az Új Engedélyezett Termékkel kapcsolatban biztosított</p>
--	--

<p>any other third parties involved with the marketing, sale, or distribution of the New Authorized Product comply with the Confidentiality obligations under this Agreement.</p> <p>3.16 Reseller acknowledges that certain anti-VAT fraud regulations, including but not limited to Missing Trader Intra-Community (“MTIC”), may exist in the EU/EFTA and that Products and Third Party Products may be subject to these regulations. Reseller will seek advice on its responsibility under these anti-VAT fraud regulations and undertakes to take all measures required under these regulations in its distribution of Products and Third Party Products. Reseller agrees that Apple and Apcom are not responsible for Reseller’s non-compliance with any relevant anti-VAT fraud regulation.</p> <p>3.17 Reseller must provide Apcom notice at least thirty (30) days prior to the effective date of any of the following events: (i) changing Reseller’s legal or operating business name, address (including URL’s) or contact information; (ii) any material change of Reseller’s management, ownership, control or business operations; or (iii) Reseller acquires an ownership, managerial or controlling interest in a third party that sells or services Products.</p> <p>3.18 Reseller undertakes to indemnify Apcom, on demand, and hold Apcom harmless from and against any claim, action and/or loss resulting from the infringement by Reseller of this present Clause 3.</p> <p><b>4. RECORDS, INSPECTIONS AND AUDITS</b></p> <p>4.1 Reseller shall maintain all appropriate books and records reasonably required to verify compliance with the terms of this Agreement during the Term and a period of five (5) years after</p>	<p>marketing-, média- és promóciós irányelveket használja (amennyiben ilyenek rendelkezésre állnak); és (iv) gondoskodik arról, hogy alkalmazottai, alvállalkozói, ügynökei, valamint bármely más, az Új Engedélyezett Termék értékesítésében, marketingjében vagy terjesztésében részt vevő harmadik fél betartsa a jelen Megállapodásban foglalt titoktartási kötelezettségeket.</p> <p>3.16 A Vízonteladó tudomásul veszi, hogy az EU/EFTA területén léteznek áfacsalás elleni szabályozások, beleértve, de nem kizárólagosan a „Missing Trader Intra-Community” (MTIC) típusú visszaélések elleni intézkedéseket, amelyek hatálya alá a Termékek és a Harmadik Fél Termékek is tartozhatnak. A Vízonteladó köteles tájékozódni ezen szabályozások szerinti felelősségéről, és minden szükséges intézkedést megtenni azok betartása érdekében a Termékek és Harmadik Fél Termékek forgalmazása során. A Vízonteladó elfogadja, hogy az Apple és az Apcom nem felelős a Vízonteladó által esetlegesen elkövetett jogsértésekért ezen szabályozások kapcsán.</p> <p>3.17 A Vízonteladó köteles legalább harminc (30) nappal előre írásban értesíteni az Apcomot az alábbi események bármelyikének hatálybalépése előtt: (i) a Vízonteladó jogi vagy működési nevének, címének (ideértve webcímet/URL-t) vagy elérhetőségeinek megváltozása; (ii) a Vízonteladó irányításában, tulajdonosi struktúrájában, vezetésében vagy üzleti működésében bekövetkező lényeges változás; vagy (iii) ha a Vízonteladó tulajdonosi, vezetői vagy irányítási részesedést szerez olyan harmadik félben, amely Termékeket értékesít vagy szervizel.</p> <p>3.18 A Vízonteladó vállalja, hogy felszólításra kártalanítja az Apcomot, és mentesíti az Apcomot minden olyan követeléssel, eljárással és/vagy veszteséggel szemben, amely a jelen 3. pontban foglalt kötelezettségek Vízonteladó általi megszegéséből ered.</p> <p><b>4. NYILVÁNTARTÁSOK, ELLENŐRZÉSEK ÉS AUDITOK</b></p> <p>4.1 A Vízonteladó köteles minden olyan megfelelő könyvviteli és egyéb nyilvántartást megőrizni, amely ésszerűen szükséges annak ellenőrzéséhez, hogy megfelel-e a jelen Megállapodás feltételeinek, a</p>
---	--

<p>the end of the Term, or longer period as required by law. Apcom or an Apcom appointed auditor may inspect any premises and/or review Reseller's records to confirm that Reseller has satisfied its obligations under this Agreement. Audits will be conducted during normal business hours, in a manner that does not unreasonably disrupt Reseller's normal business operations, in accordance with generally accepted audit procedures. Apcom will give Reseller three (3) business days' written notice of the scope and purpose of the audit prior to the start of the audit. Reseller shall ensure that an employee who is knowledgeable with relevant records and business practices is available to facilitate any audit.</p>	<p>Megállapodás időtartama alatt, valamint annak lejártát követően legalább öt (5) évig — vagy a jogszabályban előírt hosszabb ideig. Az Apcom, illetve az Apcom által kijelölt könyvvizsgáló jogosult megvizsgálni a Vízszinteladó telephelyeit és/vagy ellenőrizni annak nyilvántartásait annak érdekében, hogy meggyőződjön a jelen Megállapodás szerinti kötelezettségek teljesítéséről. Az auditokra a szokásos munkarendben kerül sor, oly módon, hogy azok ne zavarják aránytalanul a Vízszinteladó szokásos üzletmenetét, és az általánosan elfogadott auditálási gyakorlat szerint zajlanak. Az Apcom köteles legalább három (3) munkanappal az audit megkezdése előtt írásban tájékoztatni a Vízszinteladót az ellenőrzés céljáról és terjedelméről. A Vízszinteladó köteles gondoskodni arról, hogy az audit során egy, a nyilvántartásokban és üzleti gyakorlatokban jártas munkatárs a rendelkezésre álljon.</p>
<p>4.2 Reseller shall also permit independent auditors nominated by Apcom to audit records of Reseller, on reasonable notice by Apcom, for these purposes. Audit results, including information and documentation disclosed or made available to Apcom in the course of any audit will be deemed Reseller's Confidential Information.</p>	<p>4.2 A Vízszinteladó köteles lehetővé tenni az Apcom által kijelölt független könyvvizsgálók számára is, hogy ésszerű értesítést követően a Vízszinteladó nyilvántartásait az itt meghatározott célból ellenőrizték. Az audit során feltárt eredmények, valamint az Apcom rendelkezésére bocsátott információk és dokumentumok a Vízszinteladó bizalmas információinak minősülnek.</p>
<p>4.3 If Reseller fails the audit referred to herein above, in addition to any other rights and remedies Apcom may demand that Reseller to (i) repay to Apcom all fees and other compensation wrongfully obtained by Reseller; and (ii) reimburse Apcom for its costs of conducting the audit.</p>	<p>4.3 Amennyiben a Vízszinteladó a fenti audit során nem felel meg a követelményeknek, az Apcom — egyéb jogainak és jogorvoslati lehetőségeinek sérelme nélkül — jogosult követelni, hogy a Vízszinteladó: (i) térítse vissza az Apcom részére mindazokat a díjakat és egyéb juttatásokat, amelyeket jogtalanul szerzett meg; és (ii) fizesse meg az Apcom számára az audit elvégzésének költségeit.</p>
<p><b>5. ORDERS AND DELIVERY</b></p>	<p><b>5. MEGRENDELÉSEK ÉS SZÁLLÍTÁS</b></p>
<p>5.1 Reseller shall order the Products by through Apcom's designated webshop communicated by Apcom to the Reseller. An order placed by Reseller on Apcom's webshop is deemed to have the same effect as a written, signed and stamped purchase order.</p>	<p>5.1 A Vízszinteladó a Termékeket az Apcom által kijelölt, és a Vízszinteladóval közölt webshopen keresztül köteles megrendelni. A Vízszinteladó által az Apcom webshopján keresztül leadott megrendelés egyenértékű az írásos, aláírt és lepecsételt megrendeléssel.</p>
<p>5.2 Any order for products placed by Reseller is subject to acceptance by Apcom, and Apcom may</p>	<p>5.2 A Vízszinteladó által leadott bármely megrendelés kizárólag az Apcom jóváhagyásával</p>

<p>decline any order, in whole or in part, for lawful reason. The taking or acknowledgment of orders by Apcom does not, in any way, constitute automatic acceptance of such orders by Apcom. Apcom may cancel any accepted order prior to shipment. Unless Apcom has informed Reseller of Apcom's non-acceptance of an order within 7 calendar days after the order was entered, such order shall be deemed as accepted and Reseller may not cancel the order; this is without prejudice to Apcom's right to cancel any accepted order at any time prior to shipment.</p> <p>5.3 After acceptance Apcom may substitute ordered Products and/or Third Party Products with alternative Products and/or Third Party Products (at the same or different prices) if the Products and/or Third Party Products ordered cease to become available. Upon communicating the substitution to the Reseller, the Reseller may cancel the relevant order in relation to the relevant substituted Product(s) and/or Third Party Product(s) only, within seven (7) days of being advised of the substitution.</p> <p>5.4 Unless Reseller notifies Apcom otherwise, Apcom may make partial shipments of Reseller's orders. Apcom will not be liable for any failure to ship complete orders or for any shipment delay. Apcom will allocate its available inventory and make deliveries (including partial shipments) in its sole discretion and without liability to Reseller. Reseller acknowledges that Apcom may to the extent permitted by law choose to allocate available inventory to or among certain countries, other resellers, web-based stores, or otherwise, before Reseller, and that there may be delays in Apcom's fulfillment of Reseller orders. Reseller will be invoiced separately for each partial shipment and will pay each invoice when due, without regard to subsequent deliveries.</p> <p>5.5 The price for products purchased directly from Apcom will be the price on the applicable Apcom reseller price list, or on the Apcom Reseller Webshop on the date that Reseller places the order</p>	<p>válík érvényessé, és az Apcom jogosult bármely megrendelést — részben vagy egészben — jogszerű indok alapján elutasítani. A megrendelés kézhezvétele vagy visszaigazolása önmagában nem minősül az Apcom részéről a megrendelés automatikus elfogadásának. Az Apcom a szállítást megelőzően bármikor törölheti az elfogadott megrendelést. Ha az Apcom nem értesíti a Vízonteladót a megrendelés elutasításáról a megrendelés leadását követő 7 naptári napon belül, akkor azt elfogadottnak kell tekinteni, és a Vízonteladó nem jogosult azt törölni — ez nem érinti az Apcom azon jogát, hogy bármely elfogadott megrendelést a szállítás előtt bármikor töröljön.</p> <p>5.3 Az Apcom az elfogadott megrendelés után jogosult a megrendelt Termékeket és/vagy Harmadik Fél Termékeket más, alternatív Termékekkel vagy Harmadik Fél Termékekkel helyettesíteni (akár azonos, akár eltérő áron), amennyiben az eredeti termék már nem elérhető. Amennyiben ilyen helyettesítés történik, a Vízonteladó jogosult a módosított megrendelés érintett részét az értesítéstől számított hét (7) napon belül törölni — kizárólag az érintett termékek vonatkozásában.</p> <p>5.4 Hacsak a Vízonteladó másként nem nyilatkozik, az Apcom jogosult a megrendelések részszállítására. Az Apcom nem vállal felelősséget a teljes szállítmány elmaradásáért vagy a szállítás késedelméért. Az Apcom a rendelkezésére álló készletet saját belátása szerint osztja el és teljesíti a szállításokat (beleértve a részszállításokat is), anélkül hogy ezzel szemben a Vízonteladónak bármiféle igénye lenne. A Vízonteladó tudomásul veszi, hogy az Apcom — a vonatkozó jogszabályok keretein belül — dönthet úgy, hogy a készletet bizonyos országok, más vízonteladók, webáruházak vagy egyéb csatornák között osztja el, mielőtt a Vízonteladót kiszolgálja, és ez a Vízonteladói megrendelések teljesítésében késedelmet okozhat. A részszállításokról külön számla kerül kiállításra, amelyeket a Vízonteladó az esedékesség időpontjában köteles megfizetni, függetlenül a további szállításoktól.</p> <p>5.5 Az Apcomtól közvetlenül megvásárolt termékek ára megegyezik az adott megrendelés napján érvényes Apcom vízonteladói árlistában vagy az Apcom Vízonteladói Webshopjában feltüntetett</p>
--	---

<p>less applicable discount or other price benefit to which Reseller may be entitled pursuant to this Agreement. In the event of pricing errors, whether or not these are known to Reseller or to Apcom, Apcom may at its option either cancel an accepted order or substitute the correct price for the incorrect price in relation to any order placed. Reseller will be responsible for the collection of all tax and other taxes associated with the resale of Authorised Products and Third Party Products. Delivery costs, if applicable, will be charged in accordance with the Sales Policies. Reseller will be invoiced upon shipment of Authorized Products and/or Third Party Products and, provided Reseller is qualified for credit from Apcom, such invoice will be due for payment within the given payment term as per the Agreement. All invoiced sums shall be paid in full in the currency of the invoice without deduction or set off (statutory or otherwise) and in cleared funds. Where no credit facility has been granted to Reseller or where this has been withdrawn (in Apcom's absolute discretion) payment will be required in full in cleared funds prior to delivery (unless otherwise provided in this Agreement).</p>	<p>árral, csökkentve a jelen Megállapodás alapján a Vízszinteladót megillető kedvezménnyel vagy egyéb árendegménnyel. Árhibák esetén — függetlenül attól, hogy erről a Vízszinteladó vagy az Apcom tudomással bír-e — az Apcom saját döntése alapján jogosult a megrendelést törölni, vagy az árhibát korrigálni. A Vízszinteladó felelős az Engedélyezett Termékek és Harmadik Fél Termékek vízszinteladásával összefüggő valamennyi adó és közteher megfizetéséért. A szállítási költségek — amennyiben alkalmazhatók — az Értékesítési irányelvek szerint kerülnek felszámításra. A Vízszinteladó az Engedélyezett Termékek és/vagy Harmadik Fél Termékek szállításakor kap számlát, és ha az Apcom hitelkeretet biztosított számára, úgy a számla az egyezség szerinti fizetési határidőn belül esedékes. Minden számlát a megadott pénznemben, levonás vagy beszámítás (jogi vagy egyéb) nélkül, teljes összegben kell kiegyenlíteni. Amennyiben a Vízszinteladó nem rendelkezik jóváhagyott hitelkerettel, vagy az Apcom azt visszavonta (teljes mérlegelési jogkörében), akkor a szállítás előtt előre, teljes összegben, elszámolt pénzeszközzel kell fizetni (kivéve, ha a Megállapodás másként rendelkezik).</p>
<p>5.6 If Apcom increases the price for any product Apcom may require that the increased price or prices apply to any accepted orders for products in which case the Reseller will have the right to cancel any such orders within 5 days of the price increase.</p>	<p>5.6 Amennyiben az Apcom bármely Termék árát megemeli, az Apcom előírhatja, hogy az emelt ár azokra a már elfogadott megrendelésekre is érvényes legyen, amelyek még nem kerültek kiszállításra. Ebben az esetben a Vízszinteladó jogosult az érintett megrendelést az áremelésről szóló értesítést követő öt (5) napon belül törölni.</p>
<p>5.7 The details of applicable discount and back margin available to Reseller in respect of Authorized Products and/or Third Party Products and the relevant conditions or requirements which attach thereto will be set out in the applicable Sales Policies and Programs. Reseller may also be entitled to participate in Apcom promotions from time to time. Without prejudice to its right to terminate this Agreement for breach under Section 13, Apcom may withdraw immediately any such discounts, back margin and / or the participation in any Apcom promotion and/or Program, in whole or in part, in the event of a breach by Reseller of the terms of the Agreement, including without limitation non-compliance with the terms of applicable addenda, Sales Policies, Practices and Procedures and/or Program(s).</p>	<p>5.7 Az Engedélyezett Termékekre és/vagy Harmadik Fél Termékekre vonatkozó kedvezmények és visszatérítések (back margin) részletei, valamint az ezekhez kapcsolódó feltételek és követelmények az alkalmazandó Értékesítési irányelvekben és Programokban kerülnek meghatározásra. A Vízszinteladó jogosult lehet az Apcom által időről időre indított promóciókban való részvételre is. Az Apcom jogosult — a 13. pont szerinti felmondási jogának sérelme nélkül — bármely ilyen kedvezményt, visszatérítést és/vagy promócióban vagy programban való részvételt, részben vagy egészben, azonnali hatállyal visszavonni, amennyiben a Vízszinteladó megszegi a jelen Megállapodás rendelkezéseit, ideértve különösen, de nem kizárólagosan a mellékletek, az Értékesítési irányelvek, a Gyakorlatok és Eljárások, valamint a</p>



<p>5.8 Notwithstanding Section 5.7, at Apcom's option, shipments may be made on such credit terms as Apcom elects to extend to Reseller at the time the order is accepted. Without prejudice to its right to terminate this Agreement for breach under Section 13, Apcom reserves the right to withhold shipment and / or to declare all sums immediately due and payable in the event of a breach by Reseller of any of its obligations to Apcom, including the failure to comply with any credit terms. Apcom reserves the right to vary, change, limit or cancel the amount or duration of credit (either generally or with respect to any specific order by Reseller) granted to Reseller at any time.</p> <p>5.9 Unless otherwise agreed in writing, all shipments shall be deemed correct, approved and undamaged unless Reseller informs Apcom of the precise shortfall or error in delivery in writing within forty eight (48) hours of delivery date of the given shipment. All such communications with Apcom must include the purchase order number, and the exact nature of the discrepancy between the order and the shipment in number or type of Authorized Products shipped. For under-shipments, Apcom shall, at its sole discretion, issue a replacement shipment, or a credit to Reseller's account within thirty (30) days of receipt of such written notice from Reseller</p> <p>5.10 Within three (3) days following receipt of the Purchase Order, Apcom shall either confirm or issue reservations on the content of such Purchase Order. Apcom shall advise the Reseller if it is unable to supply the latter with the Authorized Products, in whole or in part, in accordance with the Purchase Order (the "Notice of Non-Supply"). In the absence of the Notice of Non-Supply received within such three-day's period, Apcom shall be deemed to have finally accepted the Purchase Order.</p> <p>5.11 All sales shall be subject to the Sales Policies attached as Annex B.</p>	<p>Program(ok) előírásainak megszegését.</p> <p>5.8 Az 5.7. pont rendelkezéseitől függetlenül, az Apcom saját belátása szerint dönthet úgy, hogy a szállítást a Vizsonteladó részére nyújtott hitelfeltételek mellett teljesíti. Amennyiben a Vizsonteladó megsérti bármely Apcommal szembeni kötelezettségét — ideértve a hitelfeltételek be nem tartását —, az Apcom jogosult a szállítást visszatartani és/vagy az összes esedékes összeget azonnal lejárttá és esedékessé nyilvánítani, a jelen Megállapodás 13. pontjában meghatározott felmondási jogának sérelme nélkül. Az Apcom fenntartja a jogot arra, hogy bármikor módosítsa, korlátozza vagy visszavonja a Vizsonteladó számára biztosított hitelösszeget vagy annak időtartamát — akár általánosan, akár egy konkrét megrendelésre vonatkozóan.</p> <p>5.9 Eltérő írásbeli megállapodás hiányában minden kiszállítást helyesnek, jóváhagyottnak és sérülésmentesnek kell tekinteni, kivéve, ha a Vizsonteladó a szállítás napjától számított negyvennyolc (48) órán belül írásban nem jelzi pontosan az esetleges hiányosságot vagy hibát. Az ilyen bejelentéseknek tartalmazniuk kell a vonatkozó megrendelés számát, valamint a rendelt és leszállított Engedélyezett Termékek mennyisége vagy típusa közötti eltérés pontos leírását. Hiányos teljesítés esetén az Apcom saját belátása szerint jogosult: (i) pót-szállítást küldeni, vagy (ii) jóváírást teljesíteni a Vizsonteladó számláján a bejelentéstől számított harminc (30) napon belül.</p> <p>5.10 A Megrendelés kézhezvételét követő három (3) napon belül az Apcom köteles vagy visszaigazolni, vagy fenntartásokat közölni a megrendelés tartalmával kapcsolatban. Amennyiben az Apcom a három napos határidőn belül nem küld értesítést arról, hogy nem tudja részben vagy egészben teljesíteni az Engedélyezett Termékek szállítását a megrendelés szerint (a továbbiakban: „Szállítás megtagadásáról szóló értesítés”), úgy a megrendelést az Apcom részéről véglegesen elfogadottnak kell tekinteni.</p> <p>5.11 Minden értékesítésre a jelen Megállapodás B. mellékleteként csatolt Értékesítési irányelvek vonatkoznak.</p>
--	--

<p><b>6. PRICING AND PAYMENT TERMS</b></p> <p>6.1 Once the Products or Third Party Products are shipped as per the Purchase Order Apcom shall issue accordingly an invoice to Reseller.</p> <p>6.2 The issued invoice shall include the ordered Products' prices along with the delivery charges.</p> <p>6.3 The Reseller shall remain free to determine the Resale Prices for the purchased Products as it deems appropriate (the "Resale Price").</p> <p>6.4 The Reseller shall settle the issued invoice as per the agreed payment term Amounts overdue shall attract an additional interest charge at the rate of interest (computed daily for each day that the payment is late) of the one month Inter Bank Offer Rate prevailing in the country of payment plus 8% per annum which shall be payable by Reseller in addition. In all cases, the total interest cannot exceed the initial invoice value.</p> <p>6.5 All prices are exclusive of taxes. Reseller shall pay all VAT, import duties, levies or other imposts, and all sales, use, value added or other taxes of any nature assessed upon or with respect to this transaction unless, on or before the time of the submission of its Purchase Order unless the Reseller provides Apcom with a proper tax-exemption certificate.</p>	<p><b>6. ÁRKEPZÉS ÉS FIZETÉSI FELTÉTELEK</b></p> <p>6.1 Amint a Megrendelés szerinti Termékeket vagy Harmadik Fél Termékeket az Apcom kiszállította, a Vízonteladó részére számlát állít ki.</p> <p>6.2 A kiállított számla tartalmazza a megrendelt Termékek árát, valamint a szállítási költségeket is.</p> <p>6.3 A Vízonteladó jogosult a megvásárolt Termékek vonatkozásában a vízonteladási árakat (a továbbiakban: „Vízonteladási ár”) szabadon meghatározni.</p> <p>6.4 A Vízonteladó köteles a kiállított számlát a megállapodás szerinti fizetési határidőn belül kiegyenlíteni. A lejárt tartozások után a Vízonteladó köteles késedelmi kamatot fizetni, amely napi kamatszámítás alapján a fizetés helye szerinti országban érvényes egyhavi bankközi ajánlati kamatláb (Interbank Offer Rate) + évi 8% mértékű pótlékkal számítandó. A késedelmi kamat összesített értéke semmilyen esetben sem haladhatja meg az eredeti számlaértéket.</p> <p>6.5 Minden ár adó nélkül értendő. A Vízonteladó köteles megfizetni minden hozzáadottérték-adót (ÁFA), importvámot, illetéket vagy egyéb közterhet, illetve az adott tranzakcióra kivetett minden más jellegű forgalmi adót, kivéve, ha a Megrendelés benyújtásakor vagy azt megelőzően érvényes adómentességi igazolást nyújt be az Apcom részére.</p>
<p><b>7. OWNERSHIP AND INTELLECTUAL PROPERTY</b></p> <p>(a) <u>Title, Risk and Ownership</u></p> <p>- Unless otherwise notified by Apcom in writing, risk of loss or damage to all Authorized Products and Third Party Products purchased from Apcom will pass to Reseller upon Apcom's delivery of the products to its carrier. Delivery term is Incoterms CIP.</p> <p>- Unless otherwise notified by Apcom in writing, title to and the right to retake possession of the Authorized Products and Third Party Products purchased from Apcom shall remain with Apcom until a ll sums owing to it by Reseller in respect of</p>	<p><b>7. TULAJDONJOG ÉS SZELLEMI TULAJDON</b></p> <p>(a) <u>Tulajdonjog, kockázat és rendelkezési jog</u></p> <p>– Hacsak az Apcom írásban másként nem rendelkezik, az Engedélyezett Termékek és Harmadik Fél Termékek elvesztésének vagy megrongálódásának kockázata az Apcom által a fuvarozónak történő átadással átszáll a Vízonteladóra. A szállítási feltétel az Incoterms CIP szerint történik.</p> <p>– Hacsak az Apcom írásban másként nem nyilatkozik, a megvásárolt Engedélyezett Termékek és Harmadik Fél Termékek tulajdonjoga, valamint azok visszavételéhez való jog az Apcomnál marad mindaddig, amíg a Vízonteladó az azokkal</p>

<p>the Authorized Products and Third Party Products shall have been paid in full. Reseller may in the ordinary course of its business sell the Authorized Products and Third Party Products to its customers but Reseller shall without notice cease to sell any Authorized Products and Third Party Products in the event that Reseller is in breach of any of its payment obligations under this Agreement whereupon Apcom may, at Reseller's expense, retake possession of the Authorized Products and Third Party Products. For that purpose, Reseller grants Apcom, or any party representing or elected by Apcom, an irrevocable licence to enter the premises where the Authorized Products and Third Party Products then are, and, at Apcom's option in so doing, act in the name of the Reseller.</p> <p>(b) <b>Ownership of Intellectual Property.</b></p> <p>i. Notwithstanding anything to the contrary stated herein, no transfer is made to Reseller of title or ownership of any intellectual property rights in and to the Authorized Products or any proprietary rights of Apcom or Apple. Ownership of all intellectual property rights in and to the Authorized Products (including without limitation the Documentation, media and software contained therein and all translations, updates, modifications, improvements, or derivative works thereof) is and shall remain with Apcom and Apple.</p> <p>ii. Unless otherwise approved by Apple, Reseller is not allowed to use any Apple Mark or any type of Apple denomination including but not limited to: "Apple Premium Reseller" or "Apple Authorized Reseller".</p> <p>iii. Reseller will not register any business name, company name, domain name or other name that would include any Apple Mark. Reseller will take all appropriate steps at Reseller's cost, upon request of Apple and/or Apcom, to procure the assignment or cancellation of any registration of any URL, trademark or other proprietary right that may in Apple's opinion infringes, devalues, diminishes or erodes the rights of Apple and its intellectual property of any kind, time being of the essence.</p>	<p>kapcsolatos teljes tartozását ki nem egyenlíti. A Vízszinteladó jogosult az Engedélyezett Termékeket és Harmadik Fél Termékeket szokásos üzleti tevékenysége keretében továbbértékesíteni, azonban köteles haladéktalanul felfüggeszteni azok értékesítését, ha a jelen Megállapodás szerinti fizetési kötelezettségeit megszegi, mely esetben az Apcom — a Vízszinteladó költségére — jogosult a termékek visszavételére. Ennek érdekében a Vízszinteladó visszavonhatatlan engedélyt ad az Apcom, illetve az Apcom által kijelölt vagy megbízott harmadik fél számára, hogy belépjen azon helyiségekbe, ahol az érintett Termékek találhatóak, és — az Apcom döntése szerint — a Vízszinteladó nevében járjon el.</p> <p>(b) A szellemi tulajdonjogok tulajdonjoga</p> <p>i. A jelen Megállapodás bármely eltérő rendelkezésétől függetlenül, a Vízszinteladóra nem száll át semmilyen szellemi tulajdonhoz fűződő jog vagy tulajdonjog sem az Engedélyezett Termékekre, sem az Apcom vagy az Apple bármely tulajdonjogára vonatkozóan. Az Engedélyezett Termékekhez kapcsolódó valamennyi szellemi tulajdonjog (beleértve — de nem kizárólagosan — a dokumentációt, a hordozókat és a bennük található szoftvert, valamint azok fordításait, frissítéseit, módosításait, fejlesztéseit vagy származékos műveit) az Apcom és az Apple kizárólagos tulajdonában áll, és ott is marad.</p> <p>ii. Az Apple előzetes írásbeli jóváhagyása nélkül a Vízszinteladó nem használhatja az Apple védjegyeket, vagy azokkal összefüggésbe hozható megnevezéseket, így különösen — de nem kizárólagosan — az „Apple Premium Reseller” vagy „Apple Authorized Reseller” megnevezést.</p> <p>iii. A Vízszinteladó nem jogosult olyan cégnév, üzleti név, domainnév vagy egyéb név bejegyeztetésére, amely Apple védjegyet tartalmaz. A Vízszinteladó köteles az Apple és/vagy az Apcom kérésére, saját költségére megtenni minden szükséges lépést a jogsértő domain, védjegy vagy más tulajdonjog átruházása vagy törlése érdekében, amennyiben az Apple megítélése szerint az sérti, csorbítja vagy gyengíti az Apple jogait vagy szellemi tulajdonát.</p>
---	--

<p>iv. Apple software is not sold to the Reseller or customers but is licensed to customers under the terms of the applicable end user license agreements and terms of service pertaining to such software. The Reseller may distribute software incorporated in or packaged with any Product solely in connection with the authorized sale of such Product, but not otherwise (including on a standalone basis), and will have no other rights with respect to such software. Reseller will not separate any software incorporated in or packaged with any Product by or on behalf of Apple. Reseller will not modify or remove any end user license agreements, or other terms associated with any such software or any Product, except as required by law and where such laws cannot be restricted, modified or excluded. Reseller will pass on to customers, at the time of purchase, any and all end-user license agreements, or other terms as originally received from Apple and as originally included and/or associated with any Product.</p>	<p>iv. Az Apple szoftvereket nem értékesítik sem a Viszonteladó, sem az ügyfelek részére, hanem az adott szoftverre vonatkozó végfelhasználói licencszerződések és szolgáltatási feltételek alapján az ügyfelek részére licencelik. A Viszonteladó kizárólag az adott Termék engedélyezett értékesítésével összefüggésben jogosult a Termékbe beépített vagy azzal együtt csomagolt szoftver terjesztésére, de más módon (beleértve az önálló értékesítést is) nem, és ezen túlmenően semmilyen egyéb jog nem illeti meg a szoftverrel kapcsolatban. A Viszonteladó nem választhatja le az Apple által vagy nevében a Termékbe beépített vagy azzal együtt csomagolt szoftvert. A Viszonteladó nem módosíthatja és nem távolíthatja el a végfelhasználói licencszerződéseket vagy bármely egyéb feltételt, amely az ilyen szoftverhez vagy Termékhez kapcsolódik, kivéve, ha azt jogszabály írja elő, és az ilyen jogszabályokat nem lehet korlátozni, módosítani vagy kizárni. A Viszonteladó a vásárlás időpontjában minden, az Apple-től eredetileg kapott és bármely Termékhez eredetileg mellékelte és/vagy azzal összefüggésben megadott végfelhasználói licencszerződést és egyéb feltételt köteles az ügyfélnek továbbítani.</p>
<p>v. Reseller shall not remove, alter, cover or obfuscate any copyright notices or other proprietary rights notices placed or embedded by Apcom on or in any Authorized Products. Reseller shall not, and shall not authorize or assist any third party to, (i) reverse engineer, disassemble, or decompile the Authorized Products, except as otherwise expressly permitted by applicable law that may not lawfully be excluded by agreement between the parties; (ii) make unauthorized copies of the Authorized Products; or (iii) use the Authorized Products for the benefit of Reseller, or to support any third party.</p>	<p>v. A Viszonteladó nem távolíthat el, nem módosíthat és nem fedhet el semmilyen szerzői jogi vagy tulajdonjogi jelölést, amelyet az Apcom helyezett el az Engedélyezett Termékeken. A Viszonteladó nem jogosult, és nem engedélyezhet harmadik fél számára sem, hogy: (i) visszafejtsse, szétszerelje vagy dekompileálja az Engedélyezett Termékeket, kivéve, ha ezt kötelező jogszabály kifejezetten megengedi; (ii) jogosulatlan másolatot készítsen; (iii) a Termékeket saját vagy harmadik fél javára felhasználja.</p>
<p>(c) <u>Notification of Unauthorized Use.</u> Reseller shall promptly notify Apcom in writing upon its discovery of any unauthorized use or infringement of the Authorized Products or of Apcom's Intellectual Property or Apple's Intellectual Property with respect thereto. Apcom shall have the sole and exclusive right to bring an infringement action or proceeding or to take other measures to enforce Apple's Intellectual Property and Apcom's Intellectual Property against</p>	<p>(c) <u>Jogosulatlan Használat Bejelentése</u> A Viszonteladó köteles haladéktalanul, írásban értesíteni az Apcomot, amint tudomást szerez az Engedélyezett Termékek, valamint az Apcom vagy az Apple Szellemi Tulajdonának bármilyen jogosulatlan felhasználásáról vagy megsértéséről. Az Apcom kizárólagos és kizárólagos joga, hogy jogérvényesítési eljárást indítson vagy más intézkedéseket tegyen az Apple és az Apcom</p>

<p>a third party, and, in the event that Apcom brings such an action or proceeding or takes such other measures, Reseller shall cooperate and provide full information and assistance to Apcom and its counsel in connection with any such action, or proceeding or other measures, provided that all expenses of such action or measures shall be borne by Apcom and all damages which may be awarded or agreed upon in settlement of such action or measures shall accrue only to Apcom.</p>	<p>Szellemi Tulajdonának harmadik féllel szembeni védelme érdekében. Amennyiben az Apcom ilyen eljárást indít vagy más jogi lépéseket tesz, a Vizszonteladó köteles teljes mértékben együttműködni, és minden szükséges információt, valamint támogatást megadni az Apcom és jogi képviselője részére. Az ilyen eljárásokkal vagy intézkedésekkel kapcsolatos valamennyi költséget az Apcom viseli, és minden olyan kártérítés, amelyet az eljárás során megítélnek vagy egyezség útján megállapítanak, kizárólag az Apcomot illeti.</p>
<p>This Section 7 (Ownership and Intellectual Property) is considered as a material clause of this Agreement. This is without prejudice to any obligation in this Agreement that is not expressly identified as an obligation in respect of which non-compliance by the Reseller will constitute a material breach.</p>	<p>Ez a 7. szakasz (Tulajdonjog és Szellemi Tulajdon) a jelen Megállapodás lényeges rendelkezésének minősül. Ez nem érinti az egyéb kötelezettségek teljesítését, amelyek megszegése is lényeges szerződésszegésnek minősülhet, még ha azok nem e szakaszban kerültek rögzítésre.</p>
<p><b>8. CONFIDENTIALITY</b></p> <p>The Receiving Party agrees not to use, disseminate, or in any way disclose any Confidential Information of the Disclosing Party to any person, firm or business, except to the extent necessary for the performance of the Receiving Party's obligations hereunder, and for any other purpose the Disclosing Party may hereafter authorize in writing. The Receiving Party agrees to treat all Confidential Information of the Disclosing Party with the same degree of care as the Receiving Party accords to the Receiving Party's own Confidential Information, but in no case less than reasonable care. The Receiving Party agrees to disclose Confidential Information of the Disclosing Party only to those of the Receiving Party's employees, independent contractors and agents who need to know such information, and the Receiving Party certifies that the Receiving Party's employees, independent contractors or agents have previously agreed in writing to be bound by terms and conditions substantially similar to these confidentiality obligations applicable to the Receiving Party under this Agreement. The Receiving Party shall immediately give notice to the Disclosing Party of any unauthorized use or disclosure of the Disclosing Party's Confidential Information. The Receiving Party agrees to assist the Disclosing Party in</p>	<p><b>8. TITOKTARTÁS</b></p> <p>A Fogadó Fél vállalja, hogy nem használja fel, nem terjeszti, és semmilyen módon nem hozza nyilvánosságra a Közlő Fél Bizalmas Információit semmilyen személy, cég vagy vállalkozás számára, kivéve amennyiben az a jelen Megállapodás szerinti kötelezettségei teljesítéséhez szükséges, illetve olyan egyéb célra, amelyhez a Közlő Fél később írásban hozzájárul. A Fogadó Fél vállalja, hogy a Közlő Fél minden Bizalmas Információját ugyanolyan gondossággal kezeli, mint a saját bizalmas információit, de semmiképpen sem kevesebb, mint ésszerű gondossággal. A Fogadó Fél kizárólag azon alkalmazottai, független vállalkozói vagy megbízottai részére fedheti fel a Közlő Fél Bizalmas Információit, akiknek ezek az információk a munkájuk végzéséhez szükségesek, és tanúsítja, hogy ezen személyek korábban írásban vállalták a jelen Megállapodásban foglalt titoktartási kötelezettségekkel lényegében megegyező feltételek betartását. A Fogadó Fél haladéktalanul köteles értesíteni a Közlő Felet a Bizalmas Információk bármely jogosulatlan felhasználásáról vagy nyilvánosságra hozataláról, és vállalja, hogy minden szükséges segítséget megad a Közlő Fél számára az ilyen jogosulatlan felhasználás vagy nyilvánosságra</p>

<p>remedying any such unauthorized use or disclosure of the Disclosing Party's Confidential Information. The obligations of the Receiving Party under this Clause 8 (Confidentiality) with respect to any portion of the Confidential Information of the Disclosing Party shall not apply to such portion that the Receiving Party can document: (i) was in the public domain at or subsequent to the time such portion was communicated to the Receiving Party by the Disclosing Party through no fault of the Receiving Party, (ii) was rightfully in the Receiving Party's possession free of any obligation of confidence at or subsequent to the time such portion was communicated to the Receiving Party by the Disclosing Party, (iii) was developed by employees or agents of the Receiving Party independently of and without reference to any Confidential Information of the Disclosing Party, or (iv) was communicated by the Disclosing Party to an unaffiliated third party free of any obligation of confidence. A disclosure of Confidential Information, either (i) in response to a valid order by a court or other governmental body or (ii) otherwise required by law, shall not be considered to be a breach of this Agreement by the Receiving Party or a waiver of confidentiality for other purposes; provided, however, the Receiving Party shall provide prompt prior written notice thereof to the Disclosing Party to enable the Disclosing Party to seek a protective order or otherwise prevent such disclosure. Both Parties agree to keep confidential any Confidential Information during the term of this Agreement and for a period of five (5) years thereafter.</p>	<p>hozatal orvoslása érdekében. A Fogadó Fél jelen 8. pont (Titoktartás) szerinti kötelezettségei nem vonatkoznak azon Bizalmas Információkra, amelyekről a Fogadó Fél dokumentáltan bizonyítani tudja, hogy: (i) nyilvánosan hozzáférhető volt abban az időpontban vagy azt követően, amikor azt a Közlő Fél közölte vele, és ebben a Fogadó Félnek nem volt mulasztása; (ii) jogszerűen és titoktartási kötelezettségtől mentesen már a birtokában volt a közlés időpontjában; (iii) alkalmazottai vagy megbízottai önállóan, a Közlő Fél Bizalmas Információinak ismerete nélkül fejlesztették ki; vagy (iv) a Közlő Fél egy, a Megállapodásban nem érintett harmadik fél számára titoktartási kötelezettség nélkül adta át. A Bizalmas Információk nyilvánosságra hozatala – akár (i) bírósági vagy más hatósági végzés alapján, akár (ii) jogszabály által előírt módon – nem minősül a jelen Megállapodás megszegésének és nem eredményez a titoktartási kötelezettség egyéb célú megszűnését, feltéve, hogy a Fogadó Fél haladéktalanul, előzetesen írásban értesíti a Közlő Felet, lehetőséget biztosítva számára védelmi intézkedések megtételére vagy az ilyen közzététel megakadályozására. Mindkét Fél vállalja, hogy a jelen Megállapodás időtartama alatt, valamint annak megszűnését követő öt (5) évig bizalmasan kezeli a Bizalmas Információkat.</p>
<p><b>9. VARIATION</b></p> <p>9.1 Without prejudice to any other provision of this Agreement, Apcom shall be entitled in its absolute discretion to make variations and amendments as follows:</p> <p>9.2 Variations and amendments to the Practices and Procedures may be made upon email notice to Reseller and shall be effective as of notice date.</p> <p>9.3 Apcom may terminate Reseller's participation in a Program for any reason whatsoever immediately by e-mail notice.</p>	<p><b>9. MÓDOSÍTÁS</b></p> <p>9.1 A jelen Megállapodás más rendelkezéseinek sérelme nélkül, az Apcom jogosult saját belátása szerint az alábbi módosítások megtételére:</p> <p>9.2 Az Apcom jogosult az Eljárások és Gyakorlatok módosítására, amelyet e-mailben közöl a Viszonteladóval, és a módosítás a közlés napjától hatályos.</p> <p>9.3 Az Apcom bármely okból azonnali hatállyal jogosult megszüntetni a Viszonteladó részvételét bármely Programban e-mailes értesítéssel.</p>

<p>9.4 Variations and amendments to the Agreement may be made in writing by mutual agreement of both Parties.</p> <p><b>10. EXPORT CONTROL</b></p> <p>Reseller shall comply with all laws, regulations and orders of the United States and the member states of the European Union and the European Free Trade Association applicable to the export, re-export, transfer or resale of Authorized Products purchased or demo loaned under this Agreement and related data (“Export Law”). Reseller shall not (i) sell, transfer, export, or re-export any Products or Confidential Information in violation of the trade embargoes or sanctions imposed by the United States, the European Union, or other countries or to any restricted party including but not limited to the ones designated by OFAC’s Specially Designated Nationals List, or the U.S. Bureau of Industry and Security’s Entity and Denied Party Lists; (ii) sell, transfer, export or re-export any Products to any country for which an export license or other governmental approval is required without first obtaining all necessary licenses or other approvals; and (iii) sell, transfer, export, or re-export any authorized Party to any party engaged directly or indirectly in any military activities or any nuclear, missile, chemical or biological end use activities without an appropriate Export License when applicable.</p> <p>Reseller agrees that it will not export, re-export, resell or transfer any export-controlled commodity, technical data or software: (i) to any country or</p>	<p>9.4 A Megállapodás más módosításai kizárólag írásban, a Felek közös megegyezésével történhetnek.</p> <p><b>10. EXPORTSZABÁLYOZÁS</b></p> <p>A Vízonteladó köteles betartani az Egyesült Államok, az Európai Unió tagállamai, valamint az Európai Szabadkereskedelmi Társulás (EFTA) által az Engedélyezett Termékek — akár jelen Megállapodás alapján történt vásárlás, akár bemutató célú kölcsönzés útján történő megszerzés —, továbbá az azokhoz kapcsolódó adatok exportjára, reexportjára, továbbadására vagy vízonteladására vonatkozó valamennyi alkalmazandó jogszabályt, rendeletet és hatósági előírást (a továbbiakban: „Exportjog”). A Vízonteladó különösen köteles tartózkodni attól, hogy: (i) bármely Terméket vagy Bizalmas Információt értékesítsen, átruházzon, exportáljon vagy reexportáljon olyan módon, amely sérti az Egyesült Államok, az Európai Unió vagy más országok által elrendelt kereskedelmi embargókat vagy szankciókat, illetve hogy ilyen Termékeket vagy információkat bármely korlátozó listán szereplő fél részére értékesítsen — ideértve, de nem kizárólagosan, az Egyesült Államok Pénzügyminisztériuma által vezetett OFAC „Specially Designated Nationals” listán, valamint az Egyesült Államok Kereskedelmi Minisztériuma által vezetett „Entity List” vagy „Denied Party List” listákon szereplő személyeket; (ii) bármely Terméket olyan országba exportáljon, reexportáljon vagy továbbítsa, amely tekintetében exportengedély vagy egyéb hatósági jóváhagyás szükséges, anélkül, hogy a szükséges engedélyeket vagy jóváhagyásokat előzetesen beszerezne; és (iii) a Vízonteladó nem értékesítheti, nem ruházhatja át, nem exportálhatja vagy reexportálhatja az Engedélyezett Termékeket olyan fél számára, aki közvetlenül vagy közvetve bármilyen katonai tevékenységben, vagy nukleáris, rakétatechnológiai, vegyi vagy biológiai végfelhasználású tevékenységben vesz részt, kivéve, ha rendelkezik a megfelelő exportengedéllyel, amennyiben az adott esetben jogszabály alapján szükséges.</p> <p>A Vízonteladó vállalja, hogy nem exportál, reexportál, értékesít vagy ruház át semmilyen exportkorlátozás alá eső árucikket, műszaki adatot</p>
--	--

<p>national or resident of a country to which trade is embargoed by the United States, or the European Union or Ireland; (ii) to any person or entity on any relevant government agency restricted party lists (examples: United Nations Sanctions List, United States Denial Lists, Office of Foreign Assets Control Specially Designated Nationals List, EU Consolidated Sanction List, etc.), or; (iii) for use in, or to an entity that might engage in, any sensitive nuclear, chemical or biological weapons, or missile technology end-uses unless authorized by the United States Government, and any other relevant government agency by regulation or specific license.</p>	<p>vagy szoftvert: (i) olyan országba, vagy olyan ország állampolgárának vagy lakosának, amelyre az Egyesült Államok, az Európai Unió vagy Írország kereskedelmi embargót alkalmaz; (ii) olyan személynek vagy szervezetnek, amely szerepel bármely illetékes hatóság tiltólistáján (például: Egyesült Nemzetek szankciós listája, az Egyesült Államok tiltólistái, OFAC – Specially Designated Nationals listája, EU összevont szankciós listája stb.); (iii) olyan célra vagy olyan szervezet részére, amely részt vesz, vagy részt vehet érzékeny nukleáris, vegyi, biológiai fegyverekhez vagy rakéte technológiához kapcsolódó tevékenységben — kivéve, ha ehhez az Egyesült Államok kormánya és más illetékes hatóság előzetes engedélyt ad ki jogszabály vagy külön engedély alapján.</p>
<p>Reseller will comply with all applicable laws and regulations, including without limitation all anti-corruption and anti-bribery laws, the United States Foreign Corrupt Practices Act, the UK Bribery Act, the principles of the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials and any corresponding laws.</p>	<p>A Vizonteladó köteles minden alkalmazandó jogszabályt és előírást betartani, ideértve — de nem kizárólagosan — a korrupcióellenes és vesztegetésellenes jogszabályokat, így különösen az Egyesült Államok Külföldi Korrupciós Gyakorlatokról szóló törvényét (Foreign Corrupt Practices Act), az Egyesült Királyság Bribery Act-jét, az OECD Külföldi Közszerplők Megvesztegetésének Megelőzéséről szóló Egyezményének alapelveit, valamint minden ezeknek megfelelő hazai jogszabályt.</p>
<p>Reseller hereby (i) agrees that Apcom communicates to Apple all information that Reseller is required to provide to Apcom under the Compliance Terms and (ii) represents and warrants that it has all authorizations and permissions necessary for the transfer of such information to Apcom and Apple. The Compliance Terms are considered as a material clause of this Agreement. This is without prejudice to any obligation in this Agreement that is not expressly identified as an obligation in respect of which non-compliance by Reseller will constitute a material breach.</p>	<p>A Vizonteladó ezennel: (i) hozzájárul ahhoz, hogy az Apcom az Apple részére továbbítsa azokat az információkat, amelyeket a Vizonteladó a Megfelelőségi Feltételek alapján köteles az Apcom részére megadni; (ii) kijelenti és szavatolja, hogy rendelkezik minden szükséges felhatalmazással és engedéllyel ezen adatok Apcom és Apple részére történő továbbításához. A Megfelelőségi Feltételek a jelen Megállapodás lényeges rendelkezéseinek minősülnek. Ez nem érinti azokat az egyéb kötelezettségeket, amelyek ugyan nincsenek nevesítve, de megszegésük a Vizonteladó részéről szintén lényeges szerződésszegést jelenthet.</p>
<p><b>11. COMPLIANCE WITH LAWS</b></p>	<p><b>11. JOGSZABÁLYI MEGFELELÉS</b></p>
<p>11.1 Reseller must at all times comply with all applicable laws and regulations (including without limitation to laws and regulations as to privacy, data protection, local language requirements, consumer law, competition law, environmental regulation, safety legislation, labor law, tax and</p>	<p>11.1 A Vizonteladó köteles mindenkor eleget tenni minden alkalmazandó jogszabálynak és hatósági előírásnak (ideértve — de nem kizárólagosan — az adatvédelemre, adatkezelésre, helyi nyelvi követelményekre, fogyasztóvédelmi szabályokra, versenyjogra, környezetvédelmi szabályozásra,</p>



<p>exchange control) existing from time to time in connection with the performance of its obligations under this Agreement. Reseller undertakes not to engage in any illegal, false, or deceptive acts or practices.</p> <p>11.2 Reseller shall comply with all applicable laws and regulations enacted to combat bribery and corruption, including the United States Foreign Corrupt Practices Act ("FCPA"), the principles of the OECD Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials ( the "OECD Convention " ) and any corresponding laws of all countries where business or services will be conducted or performed pursuant to this Agreement. Reseller shall not directly or indirectly pay, offer, promise, or give anything of value ( including any amounts paid or credited by Apple or Apcom to Reseller) to any employee or official of a government, government controlled enterprise or company, political party, or to any other person while being aware of or having a belief that such money or item of value will be passed on to one of the above, to influence any act or decision by such person or by any governmental body for the purpose of obtaining, retaining, or directing business to Apple. Additionally, Reseller, to the extent permissible by law, shall notify Apcom of any circumstance whereby, to the best of the Reseller's knowledge, an owner, partner, officer, director or an employee of the Reseller who is assigned to a current or prospective Apple customer account has been or will become, during the term of this Agreement, an official or employee of a governmental entity or political party or a candidate for political office. Reseller warrants that all information provided to Apple in connection with Reseller's selection and approval as Reseller is complete and true. Reseller further warrants that any information required or requested by Apple during the term of the Agreement will be complete and true.</p>	<p>termékbiztonságra, munkajogra, adózásra és devizasabályozásra vonatkozó előírásokat), amelyek a jelen Megállapodás szerinti kötelezettségeinek teljesítésével kapcsolatban időről időre hatályban vannak. A Vizsonteladó vállalja, hogy nem vesz részt semmilyen jogellenes, hamis vagy megtévesztő tevékenységben vagy gyakorlatban.</p> <p>11.2 A Vizsonteladó köteles eleget tenni minden olyan alkalmazandó jogszabálynak és előírásnak, amely a vesztegetés és korrupció elleni küzdelem céljából került elfogadásra, ideértve különösen az Egyesült Államok Külföldi Korrupciós Gyakorlatokról szóló törvényét (FCPA), az OECD Külföldi Közszerplők Megvesztegetésének Megelőzéséről szóló Egyezményének (a továbbiakban: „OECD Egyezmény”) alapelveit, valamint az ezen Egyezménynek megfelelő jogszabályokat azon országokban, ahol a jelen Megállapodás értelmében üzleti tevékenységet folytat vagy szolgáltatást nyújt. A Vizsonteladó nem fizethet, nem ajánlhat fel, nem ígérhet meg, és nem adhat közvetlenül vagy közvetetten semmilyen vagyoni előnyt (beleértve az Apple vagy az Apcom által a Vizsonteladónak jóváírt vagy kifizetett összegeket) semmilyen kormányzati alkalmazottnak vagy tisztviselőnek, állami vállalat vagy intézmény munkavállalójának, politikai pártnak vagy más személynek abban a tudatban vagy megalapozott feltételezésben, hogy az adott előnyt ezek valamelyikének továbbítják azért, hogy befolyásolják bármely személy vagy hatóság döntését az Apple számára üzleti lehetőség megszerzése, megtartása vagy irányítása céljából. A Vizsonteladó — amennyiben ezt jogszabály nem tiltja — köteles értesíteni az Apcomot minden olyan esetről, amely tudomása szerint arra vonatkozik, hogy bármely, az Apple valamely ügyfélfőlkjához hozzárendelt tulajdonosa, partnere, vezető tisztségviselője, igazgatója vagy alkalmazottja a jelen Megállapodás időtartama alatt vagy azt megelőzően közszolgálati vagy politikai pozíciót tölt be, vagy politikai tisztségre pályázik. A Vizsonteladó szavatolja, hogy az Apple részére a kiválasztási és jóváhagyási folyamat során benyújtott információk teljes körűek és valósak. A Vizsonteladó továbbá szavatolja, hogy a jelen Megállapodás időtartama alatt az Apple által kért vagy előírt bármely információ is teljes körű és valós lesz.</p>
--	---

<p><b>12. GOVERNING LAW; FORUM</b></p> <p>12.1 <u>Governing Law</u>. This Agreement is governed by the laws of Hungary , without regard to principles of conflict of laws. This Agreement will be deemed to be made and executed in Hungary.</p> <p>12.2 <u>Disputes Resolution</u> Any Dispute or difference arising out of the contents of this Agreement, including those considered as such by only one of the Parties, shall be settled by amicable settlement. In the event that any Dispute or difference cannot be settled amicably between the Parties after thirty (30) days of negotiation, it shall be settled before the competent court of Budapest.</p> <p><b>13. TERM AND TERMINATION</b></p> <p>13.1 This Agreement shall enter in force on ..... (Effective Date) and the initial term is one year, unless terminated earlier by either Party as per clause 13.2 Upon expiration of the initial term, the present Agreement shall automatically be renewed for successive one-year terms, unless one of the Parties express its desire to terminate the Agreement, as per Clause 13 herein.</p> <p>13.2 Either Party may terminate this Agreement with or without cause by providing the other Party with a thirty (30) days written notice at its principal place of business provided herein, except for the event where Apple withdraws its authorization from Apcom, then Apcom reserves the right to terminate immediately this Agreement without any liability to Apcom. Upon termination of this Agreement for any reason, valid licenses granted to End Users to use the Authorized Products shall survive according to the terms of the sublicense agreement with each End User.</p> <p>13.3 Apcom reserves the right to terminate this Agreement with immediate effect if Reseller:</p>	<p><b>12. IRÁNYADÓ JOG ÉS ILLETÉKESSÉG</b></p> <p>12.1 <u>Irányadó jog</u>. A jelen Megállapodásra Magyarország joga az irányadó, a kollíziós szabályok figyelmen kívül hagyásával. A Megállapodást úgy kell tekinteni, mint amely Magyarországon jött létre és ott került aláírásra.</p> <p>12.2 <u>Jogvita rendezése</u> A jelen Megállapodásból eredő vagy azzal kapcsolatos bármely vita vagy nézeteltérés — akkor is, ha azt csak az egyik Fél tekinti vitásnak — elsősorban békés úton kerül rendezésre. Amennyiben a Felek a vita keletkezésétől számított harminc (30) napon belül nem tudnak egyezsége jutni, úgy a vita a budapesti illetékes bíróság előtt kerül rendezésre.</p> <p><b>13. IDŐTARTAM ÉS FELMONDÁS</b></p> <p>13.1 A jelen Megállapodás ..... (a továbbiakban: „Hatálybalépés napja”) lép hatályba, és kezdeti időtartama egy év, kivéve, ha bármelyik Fél azt a 13.2 pont szerint korábban felmondja. Az eredeti időszak lejártát követően a Megállapodás automatikusan meghosszabbodik egymást követő egyéves időtartamokra, kivéve, ha valamelyik Fél a 13. pont szerint kifejezi felmondási szándékát.</p> <p>13.2 Bármely Fél jogosult a jelen Megállapodást indoklással vagy anélkül felmondani, amennyiben erről legalább harminc (30) nappal előre, írásban értesíti a másik Felet a jelen Megállapodásban megjelölt székhelyén. Amennyiben azonban az Apple visszavonja az Apcom felhatalmazását, az Apcom fenntartja a jogot, hogy a jelen Megállapodást azonnali hatállyal, mindenféle felelősség nélkül megszüntesse. A Megállapodás bármely okból történő megszűnése esetén az Engedélyezett Termékekre vonatkozóan a Végfelhasználók részére korábban kiadott érvényes felhasználási engedélyek (licencek) változatlanul érvényben maradnak a végfelhasználóval kötött allicencszerződés feltételei szerint.</p> <p>13.3 Az Apcom jogosult a jelen Megállapodást azonnali hatállyal felmondani, ha a Vízszonteladó:</p>
---	---

<p>13.3.1 Commits a breach or default under this Agreement, which breach or default is not remedied within fifteen (15) days after the receipt of written notice thereof by Apcom;</p> <p>13.3.2 Commits a material Breach of this Agreement;</p> <p>13.3.3 Becomes bankrupt or insolvent, has a receiving order made against it or compounds with its creditors, or carries on business under a receiver, trustee or manager for the benefit of its creditors or goes into liquidation; or</p> <p>13.3.4 Is merged, consolidated, sells all or substantially all of its assets, or implements or suffers any significant change in management, ownership or control whether or not Apcom is informed thereof, or Reseller becomes affiliated, through common management, ownership, or control, with any person or entity that is unacceptable to Apcom;</p> <p>13.3.5 Commits a crime or engages in any unlawful or unfair business practice</p> <p>13.3.6 Exposes or threatens to expose Apcom and/or Apple to any liability, obligation or violation of law;</p> <p>13.3.7 Defaults in any payment due to Apcom and such default continues unremedied for a period of fifteen (15) days after written notice thereof;</p> <p>13.4 Apcom reserves the right to terminate this Agreement with immediate effect if the agreement(s) between Apple and Apcom under which Apcom is authorized to sell Authorized Products to Reseller is modified, expires or it is</p>	<p>13.3.1 megszegi vagy megsérti a jelen Megállapodásban foglalt bármely rendelkezést, és ezt a szerződésszegést nem orvosolja az Apcom írásbeli felszólítását követő tizenöt (15) napon belül;</p> <p>13.3.2 a Megállapodás súlyos megszegését követi el;</p> <p>13.3.3 fizetéseképtelenné válik, csődeljárás alá kerül, egyezséget köt hitelezőivel, felszámolási vagy végelszámolási eljárás indul ellene, vagy tevékenységét felszámoló, vagyonkezelő vagy vagyonfelügyelő alatt folytatja;</p> <p>13.3.4 beolvad, összeolvad, eladja vagyonát egészében vagy annak meghatározó részét, vagy jelentős változás következik be vezetésében, tulajdonosi struktúrájában vagy irányításában — függetlenül attól, hogy erről az Apcomot tájékoztatja-e —, illetve olyan személlyel vagy szervezettel kerül közös tulajdonosi vagy irányítási körbe, amelyet az Apcom elfogadhatatlannak tart;</p> <p>13.3.5 bűncselekményt követ el vagy jogellenes, illetve tisztességtelen üzleti gyakorlatot folytat;</p> <p>13.3.6 olyan magatartást tanúsít, amely az Apcomot és/vagy az Apple-t bármilyen felelősségnek, jogi kötelezettségnek vagy jogszabálysértés kockázatának teszi ki, vagy ezzel fenyeget;</p> <p>13.3.7 elmulasztja az Apcom részére esedékes bármely fizetés teljesítését, és ezt a mulasztást az Apcom írásbeli felszólítását követően tizenöt (15) napon belül nem orvosolja.</p> <p>13.4 Az Apcom jogosult a jelen Megállapodást azonnali hatállyal felmondani, amennyiben az Apple-lel kötött azon megállapodás(ok), amely(ek) alapján az Apcom jogosult az Engedélyezett Termékek értékesítésére a</p>
--	--

<p>terminated for any reason;</p> <p>13.5 Reseller acknowledges that Apcom is entitled to terminate this Agreement in accordance with its terms without any further liability to Reseller. Any investment made by Reseller in its own business, or expense incurred, during the Term in connection with its appointment as Reseller in connection with this Agreement and/or the purchase of the Authorized Products under this Agreement is not the responsibility of Apcom, and Apcom will have no liability in connection with such investment or expenditure on termination or expiry of the Agreement, unless agreed otherwise in advance and in writing by both parties.</p> <p>13.6 NEITHER APCOM NOR RESELLER WILL BE LIABLE TO THE OTHER FOR DAMAGES OF ANY KIND ON ACCOUNT OF TERMINATION OR VARIATION OF THIS AGREEMENT IN ACCORDANCE WITH ITS TERMS. RESELLER WAIVES ANY RIGHT IT MAY HAVE TO RECEIVE ANY COMPENSATION OR REPARATIONS ON TERMINATION, EXPIRATION OR VARIATION OF THIS AGREEMENT IN ACCORDANCE WITH ITS TERMS. EXCEPT AS EXPRESSLY REFERRED TO HEREIN, NEITHER Apcom NOR RESELLER WILL BE LIABLE TO THE OTHER ON ACCOUNT OF TERMINATION, EXPIRATION OR VARIATION OF THIS AGREEMENT FOR REIMBURSEMENT OR DAMAGES FOR LOSS OF GOODWILL, PROSPECTIVE PROFITS, ANTICIPATED ORDERS, ANY INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES OR ON ACCOUNT OF ANY EXPENDITURES, INVESTMENTS, COSTS OF TRANSLATIONS AND LOCALIZATIONS, LEASES OR COMMITMENTS MADE BY EITHER Apcom OR RESELLER OR FOR ANY OTHER REASON WHATSOEVER BASED UPON OR SUCH</p>	<p>Viszonteladó részére, megváltozik, lejár, vagy bármilyen okból megszűnik.</p> <p>13.5 A Vizszonteladó tudomásul veszi, hogy az Apcom jogosult a jelen Megállapodást az itt meghatározott feltételek szerint felmondani, anélkül, hogy ezzel kapcsolatban bármilyen további felelősség terhelne az Apcomot. A Vizszonteladó által saját üzleti tevékenységébe történő bármilyen beruházás, illetve a jelen Megállapodás szerinti vizszonteladói státusz fenntartásával és az Engedélyezett Termékek beszerzésével összefüggésben felmerülő költségek nem terhelik az Apcomot, és az Apcom a Megállapodás megszűnése vagy lejárta esetén ezekért semmilyen felelősséget nem vállal, kivéve, ha az ellenkezőjéről a Felek írásban és előzetesen kifejezetten megállapodtak.</p> <p>13.6 SEM AZ APCOM, SEM A VIZSZONTELADÓ NEM TARTOZIK FELELŐSSÉGGEL A MÁSIK FÉL FELÉ SEMMILYEN KÁRÉRT, AMELY A JELEN MEGÁLLAPODÁS FELTÉTELEINEK MEGFELELŐ MEGSZÜNTETÉSÉBŐL VAGY MÓDOSÍTÁSÁBÓL ERED. A VIZSZONTELADÓ EZENNEL KIFEJEZETTEN LEMOND MINDEN OLYAN JOGARÓL, AMELY ALAPJÁN A JELEN MEGÁLLAPODÁS MEGSZÜNÉSE, LEJÁRATA VAGY MÓDOSÍTÁSA ESETÉN BÁRMILYEN KÁRTÉRÍTÉSRE VAGY JÓVÁTÉTELRE LENNE JOGOSULT, AMENNYIBEN AZ A MEGÁLLAPODÁS FELTÉTELEINEK MEGFELELŐEN TÖRTÉNIK. A JELEN MEGÁLLAPODÁSBAN KIFEJEZETTEN MEGHATÁROZOTT ESETEKET KIVÉVE, SEM AZ APCOM, SEM A VIZSZONTELADÓ NEM TARTOZIK A MÁSIK FÉL FELÉ FELELŐSSÉGGEL A MEGÁLLAPODÁS MEGSZÜNÉSÉBŐL, LEJÁRATÁBÓL VAGY MÓDOSÍTÁSÁBÓL EREDŐEN — ÍGY KÜLÖNÖSEN, DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN — A KÖVETKEZŐKÉRT: JÓHÍRNÉV ELVESZTÉSE, VÁRHATÓ NYERESÉG, ELŐRE JELZETT MEGRENDELÉSEK ELMARADÁSA, JÁRULÉKOS VAGY KÖVETKEZMÉNYI KÁROK, ILLETVE AZ APCOM VAGY A VIZSZONTELADÓ ÁLTAL</p>
---	---

<p>TERMINATION OR EXPIRATION.</p>	<p>VÁLLALT BÁRMELY KIADÁS, BERUHÁZÁS, FORDÍTÁSI VAGY LOKALIZÁCIÓS KÖLTSÉG, BÉRLETI DÍJ, KÖTELEZETTSÉGVÁLLALÁS VAGY BÁRMELY EGYÉB, E MEGSZŰNÉSEN VAGY LEJÁRATON ALAPULÓ INDOKBÓL EREDŐ KÖLTSÉG MEGTÉRÍTÉSÉÉRT.</p>
<p><b>14. INDEMNIFICATION</b></p> <p>Apcom shall defend or settle any claim, suit, or action against Reseller based on an allegation that the Authorized Products infringe any third party's worldwide patent or copyright; provided, that Reseller gives Apcom prompt written notice of any such claim, sole authority to defend and control the settlement of such claim except that Apcom may not settle a claim without Reseller's written consent, and full cooperation. In the event of any such claim, Apcom may, at its sole expense: (i) procure the right to continue using the infringing Products; (ii) modify the infringing Products so that they are non-infringing; or (iii) procure a replacement product that has substantially the same functionality as the infringing Products. If none of the above options are reasonably available, then Apcom may terminate this Agreement and refund to Reseller the fees paid for such infringing Products.</p>	<p><b>14. KÁRTALANÍTÁS</b></p> <p>Az Apcom vállalja, hogy megvédi vagy peren kívül rendezi azokat a követeléseket, pereket vagy eljárásokat, amelyeket a Vizsonteladó ellen nyújtanak be azzal az állítással, hogy az Engedélyezett Termékek megsértik bármely harmadik fél világszerte fennálló szabadalmi vagy szerzői jogait, feltéve, hogy a Vizsonteladó: (i) haladéktalanul írásban értesíti az Apcomot az ilyen igényről; (ii) kizárólagos jogot biztosít az Apcom számára a védekezés megszervezésére és az ügy egyezségi rendezésének irányítására (azzal a megkötéssel, hogy az Apcom nem köthet egyezséget a Vizsonteladó írásbeli hozzájárulása nélkül); (iii) teljes körű együttműködést biztosít az eljárás során. Ilyen igény esetén az Apcom saját költségén jogosult: (i) beszerezni a jogot az érintett Termékek további használatához; (ii) módosítani a jogsértő Termékeket úgy, hogy azok ne sértsenek jogot; vagy (iii) helyettesítő terméket biztosítani, amely lényegében megegyező funkciókkal rendelkezik. Ha egyik megoldás sem elérhető ésszerűen, az Apcom megszüntetheti a jelen Megállapodást, és visszatéríti a Vizsonteladó által a jogsértő Termékekért kifizetett díjat.</p>
<p><b>15. FORCE MAJEURE</b></p> <p>Neither Party will be liable to the other by reason of any failure of or delay in the performance of its obligations under this Agreement to the extent such failure or delay is due to act of God, act of governmental body or military authority, fire, explosion, flood, epidemic, riot or civil disturbance, war, act of terrorism, sabotage, accidents, insurrections, blockades, embargoes, storms or similar event beyond the reasonable control of the non-performing Party, nor will any such failure or delay give the other Party the right to terminate this Agreement. Each Party will use its commercially reasonable efforts to minimize</p>	<p><b>15. VIS MAIOR</b></p> <p>Egyik Fél sem tartozik felelősséggel a másik Fél felé a jelen Megállapodás szerinti kötelezettségeinek teljesítésében bekövetkező mulasztásért vagy késedelemért, amennyiben az vis maior esemény következménye, így különösen: természeti katasztrófa, kormányzati vagy katonai hatóság intézkedése, tűz, robbanás, árvíz, járvány, lázadás, polgári zavargás, háború, terrorcselekmény, szabotázs, baleset, felkelés, blokádnak, embargó, vihar, vagy bármely más olyan esemény, amely ésszerűen kívül esik a nem teljesítő Fél ellenőrzésén. Az ilyen esemény nem jogosítja fel a másik Felet a Megállapodás felmondására. A Felek kötelesek</p>

the duration and consequences of any failure of or delay in performance resulting from such a force majeure event.

#### **16. DISCLAIMER AND LIMITATION OF LIABILITY**

UNDER NO CIRCUMSTANCES SHALL EITHER PARTY'S LIABILITY ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE AUTHORIZED PRODUCTS, THIS AGREEMENT, OR A PARTY'S PERFORMANCE OR ASSERTED FAILURE TO PERFORM HEREUNDER EXCEED THE AGGREGATE AMOUNT OF THE FEES PAID BY RESELLER UNDER THIS AGREEMENT AND ALL ORDERS REGARDLESS OF WHETHER SUCH CLAIM FOR LIABILITY IS ALLEGED TO ARISE IN CONTRACT, TORT (INCLUDING NEGLIGENCE) OR OTHERWISE.

IN NO EVENT SHALL Apcom BE LIABLE FOR INDIRECT, SPECIAL, INCIDENTAL, OR PUNITIVE DAMAGES INCLUDING, WITHOUT LIMITATION, DAMAGES RESULTING FROM LOSS OF USE, LOSS OF DATA, LOSS OF PROFITS, OR LOSS OF BUSINESS ARISING OUT OF, OR IN CONNECTION WITH, THE AUTHORIZED PRODUCTS, SERVICES AND/OR SOLUTIONS OR RESELLER'S PERFORMANCE OF ANY OF ITS OBLIGATIONS UNDER THIS AGREEMENT REGARDLESS OF WHETHER APCOM HAS BEEN ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGES.

NOTWITHSTANDING THE FOREGOING, RESELLER SHALL BEAR FULL LIABILITY -NOT SUBJECT TO LIMITATION- AND INDEMNIFY Apcom FOR ANY THIRD-PARTY CLAIM ARISING OUT OF OR IN CONNECTION WITH THE AUTHORIZED PRODUCTS, SERVICES AND/OR SOLUTIONS AS WELL AS FOR ANY BREACH OF

kereskedelmi szempontból ésszerű erőfeszítéseket tenni annak érdekében, hogy minimalizálják az ilyen esemény hatásait és időtartamát.

#### **16. FELELŐSSÉGGKIZÁRÁS ÉS FELELŐSSÉGHATÁR**

A JELEN MEGÁLLAPODÁS, AZ ENGEDÉLYEZETT TERMÉKEK, ILLETVE A FELEK TELJESÍTÉSE VAGY ÁLLÍTOTT MULASZTÁSA KAPCSÁN FELLÉPŐ BÁRMELY FELELŐSSÉG NEM HALADHATJA MEG A VIZSONTELADÓ ÁLTAL A JELEN MEGÁLLAPODÁS ALAPJÁN ÉS AZ ÖSSZES MEGRENDELÉSRE KIFIZETETT DÍJ ÖSSZEGÉT — FÜGGETLENÜL ATTÓL, HOGY A FELELŐSSÉG SZERZŐDÉS, JOGELLENES KÁROKOZÁS (IDEÉRTVE A GONDATLANSÁGOT IS) VAGY MÁS ALAPON NYUGSZIK.

AZ APCOM SEMMILYEN KÖRÜLMÉNYEK KÖZÖTT NEM VONHATÓ FELELŐSSÉGRE KÖZVETETT, SPECIÁLIS, JÁRULÉKOS VAGY BÜNTETŐJOGI KÁROKÉRT, IDEÉRTVE — DE NEM KIZÁRÓLAGOSAN — AZ ÜZEMKIESÉS, ADATVESZTÉS, NYERESÉGGKIESÉS VAGY ÜZLETVESZTÉS MIATT BEKÖVETKEZŐ KÁROKAT, AMELYEK AZ ENGEDÉLYEZETT TERMÉKEKKEL, SZOLGÁLTATÁSOKKAL ÉS/VAGY MEGOLDÁSOKKAL VAGY A VIZSONTELADÓ ÁLTAL TELJESÍTENDŐ KÖTELEZETTSÉGEKKEL KAPCSOLATBAN MERÜLNEK FEL — MÉG AKKOR SEM, HA AZ APCOMOT ELŐZETESEN TÁJÉKOZTATTÁK AZ ILYEN KÁROK LEHETŐSÉGÉRŐL.

A FENTIEK ELLENÉRE A VIZSONTELADÓ TELJES FELELŐSSÉGGEL TARTOZIK — KORLÁTOZÁS NÉLKÜL —, ÉS KÖTELES KÁRTALANÍTANI AZ APCOMOT MINDEN HARMADIK FÉL ÁLTAL TÁMASZTOTT IGÉNY ESETÉN, AMELY AZ ENGEDÉLYEZETT TERMÉKEKKEL, SZOLGÁLTATÁSOKKAL ÉS/VAGY MEGOLDÁSOKKAL ÖSSZEFÜGGÉSBEN

<p>INTELLECTUAL PROPERTY AND CONFIDENTIALITY UNDERTAKINGS.</p> <p><b>17. DATA PROTECTION</b></p> <p>Each Party agrees to comply with all applicable country-specific data protection laws, including but not limited to, the European Union General Data Protection Regulation (GDPR). Personal Data may be shared between parties and may only be used for the purpose for which it is provided. No additional processing of such data is allowed. Personal Data may not be shared with any unauthorized individuals or third parties without the explicit and unambiguous consent of the data subject. Personal Data may not be transferred, accessed or stored outside of the country of origination unless agreed to in the applicable Purchase Order.</p> <p><b>18. WAIVERS AND AMENDMENTS</b></p> <p>No delay or failure by any Party in exercising or enforcing any of its rights or remedies hereunder, and no course of dealing or performance with respect thereto, will constitute a waiver thereof. The express waiver by a Party of any right or remedy in a particular instance will not constitute a waiver thereof in any other instance. Except as expressly provided in this Agreement, no amendment, waiver or discharge of any provision of this Agreement will be effective unless made in writing that specifically identifies this Agreement and the provision intended to be amended, waived or discharged and signed by both Parties. Each such amendment, waiver or discharge will be effective only in the specific instance and for the specific purpose for which given.</p> <p><b>19. SEVERABILITY</b></p> <p>If any provision of this Agreement is held invalid, illegal or unenforceable in any jurisdiction, for any reason, then, to the full extent permitted by law (a)</p>	<p>MERÜL FEL, ILLETVE A SZELLEMI TULAJDONI ÉS TITOKTARTÁSI KÖTELEZETTSÉGEK MEGSÉRTÉSÉBŐL ERED.</p> <p><b>17. ADATVÉDELEM</b></p> <p>Mindkét Fél vállalja, hogy betartja az összes alkalmazandó országspecifikus adatvédelmi törvényt, beleértve, de nem kizárólagosan, az Európai Unió Általános Adatvédelmi Rendeletét (GDPR). A személyes adatok megoszthatók a Felek között, és kizárólag azon célra használhatók fel, amelyre azokat rendelkezésre bocsátották. Az ilyen adatok további feldolgozása nem engedélyezett. A személyes adatok nem oszthatók meg jogosulatlan személyekkel vagy harmadik felekkel az érintett személy kifejezett és egyértelmű hozzájárulása nélkül. A személyes adatok nem továbbíthatók, nem érhetők el és nem tárolhatók a származási országon kívül, kivéve, ha a vonatkozó Megrendelés másként nem rendelkezik.</p> <p><b>18. LEMONDÁSOK ÉS MÓDOSÍTÁSOK</b></p> <p>A Felek bármelyikének késedelme vagy mulasztása a jelen Megállapodás szerinti jogainak vagy jogorvoslati lehetőségeinek gyakorlása vagy érvényesítése, valamint az ezekkel kapcsolatos szokásos gyakorlat vagy teljesítés nem minősül az ezekről való lemondásnak. Egy adott esetben tett kifejezett lemondás valamely jogról vagy jogorvoslati lehetőségről nem jelenti az arról való lemondást más esetekre nézve. A jelen Megállapodásban kifejezetten foglalt eseteken kívül a Megállapodás bármely rendelkezésének módosítása, elengedése vagy megszüntetése csak akkor hatályos, ha az írásban történik, egyértelműen hivatkozik jelen Megállapodásra és a módosítani, elengedni vagy megszüntetni kívánt rendelkezésre, és mindkét Fél aláírja. Minden ilyen módosítás, lemondás vagy elengedés kizárólag az adott esetre és célra vonatkozóan lesz érvényes.</p> <p><b>19. ELVÁLASZTHATÓSÁG</b></p> <p>Amennyiben a jelen Megállapodás bármely rendelkezését bármely joghatóságban bármilyen</p>
---	--

<p>all other provisions hereof will remain in full force and effect in such jurisdiction and will be construed in order to carry out the intent of the Parties as nearly as may be possible, (b) such invalidity, illegality or unenforceability will not affect the validity, legality or enforceability of any other provision hereof, and (c) any court or arbitrator having jurisdiction over this Agreement will have the power to reform such provision to the extent necessary for such provision to be enforceable under applicable law.</p> <p><b>20. SURVIVAL</b></p> <p>The provisions of Clause 1 (Definitions), 6 (Pricing and Payment Terms), 7 (Ownership and Intellectual Property), 8 (Confidentiality), 12 (Governing Law; Forum), 16 (Disclaimer and Limitation of Liability) and 20 (Survival) shall survive the termination of this Agreement for any reason.</p> <p><b>21. ASSIGNMENT</b></p> <p>This Agreement is binding upon and inures to the benefit of the Parties and their respective permitted successors and assignees. Apcom may assign its rights and/or delegate its duties under this Agreement to Apple or any third party without the prior written consent of the Reseller. Apple shall be named as a beneficiary of this Agreement.</p> <p>Reseller may not assign its rights and/or delegate its duties under this Agreement to any third party without the prior written consent of Apcom which will not be withheld unreasonably. Either Party may assign this Agreement and its rights and obligations hereunder upon written notice to the other Party in connection with a merger or acquisition or sale of substantially all of its assets. Any assignment of rights or delegation of duties under this Agreement by a Party will not release such Party from its obligations hereunder.</p>	<p>okból érvénytelennek, jogellenesnek vagy végrehajthatatlannak minősítik, akkor – a törvény által megengedett legteljesebb mértékben – (a) a jelen Megállapodás minden egyéb rendelkezése továbbra is teljes mértékben hatályban marad az adott joghatóságban, és úgy kell értelmezni, hogy az a Felek szándékát a lehető legnagyobb mértékben megvalósítsa, (b) az adott rendelkezés érvénytelensége, jogellenessége vagy végrehajthatatlansága nem érinti a jelen Megállapodás egyéb rendelkezéseinek érvényességét, jogszerűségét vagy végrehajthatóságát, valamint (c) a jelen Megállapodás tekintetében joghatósággal rendelkező bármely bíróság vagy választottbíró jogosult az adott rendelkezést olyan mértékben módosítani, amely ahhoz szükséges, hogy az alkalmazandó jog szerint végrehajtható legyen.</p> <p><b>20. HATÁLYBAN MARADÁS</b></p> <p>Az 1. (Fogalom meghatározások), 6. (Árképzés és fizetési feltételek), 7. (Tulajdonjog és szellemi tulajdon), 8. (Titoktartás), 12. (Irányadó jog; Fórum), 16. (Felelősség kizárása és korlátozása) és 20. (Hatályban maradás) pont rendelkezései a jelen Megállapodás bármely okból történő megszűnése után is hatályban maradnak.</p> <p><b>21. ÁTRUHÁZÁS</b></p> <p>Jelen Megállapodás kötelező érvényű a Felek, valamint azok megfelelő jogutódjai és engedményesei számára, és azok javát szolgálja. Az Apcom jogosult jelen Megállapodás szerinti jogait átruházni és/vagy kötelezettségeit áthárítani az Apple-re vagy bármely harmadik félre a Vízszonteladó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül. Az Apple a jelen Megállapodás kedvezményezettjeként nevesítendő.</p> <p>A Vízszonteladó nem jogosult a jelen Megállapodás szerinti jogait átruházni és/vagy kötelezettségeit áthárítani harmadik félre az Apcom előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül, amely hozzájárulás indokolatlanul nem tagadható meg. Bármelyik Fél átruházhatja a jelen Megállapodást, valamint az abból eredő jogait és kötelezettségeit a másik Félnek küldött írásos értesítés útján, amennyiben az átruházás összeolvadással, felvásárlással vagy lényegében valamennyi</p>
---	---



<p><b>22. NOTICES</b></p> <p>Notice or communication with respect to Clause 13 (Term and Termination) and Clause 15 (Force Majeure) and any communication that requires the transfer of original documents of this or related to this Agreement shall be sent by registered mail with acknowledgment of receipt to the address set forth at the beginning of this Agreement, or such other address as may be further advised by one Party to the other in writing.</p> <p>Other communications with respect to this Agreement shall be sent by e-mail to the address set forth at the beginning of this Agreement, or such other address as may be further advised by one Party to the other in writing.</p> <p><b>23. ENTIRE AGREEMENT</b></p> <p>This Agreement, including the Annexes attached hereto and any purchase orders executed in connection with this Agreement, constitutes the entire agreement between the Parties with respect to the subject matter hereof. All prior and contemporaneous agreements, representations, statements, negotiations, understandings and undertakings, whether written or oral, are superseded by this Agreement.</p> <p><b>24. HEADINGS AND CONSTRUCTION</b></p> <p>The headings of the sections of this Agreement are inserted for convenience only and are not intended to affect its meaning or interpretation. Throughout this Agreement, the singular will apply to the plural and the plural to the singular, unless the context clearly indicates otherwise.</p> <p><b>25. COUNTERPARTS</b></p> <p>This Agreement may be executed in multiple counterparts, each of which will be deemed to</p>	<p>vagyontárgyának értékesítésével kapcsolatos. A jelen Megállapodás szerinti jogok átruházása vagy kötelezettségek átruházása nem mentesíti az adott Felet a jelen Megállapodásban vállalt kötelezettségei alól.</p> <p><b>22. ÉRTESÍTÉSEK</b></p> <p>A 13. ponttal (Időtartam és megszűnés) és a 15. ponttal (Vis maior) kapcsolatos értesítéseket vagy közléseket, valamint minden olyan kommunikációt, amely a jelen Megállapodás vagy az ahhoz kapcsolódó dokumentumok eredeti példányainak továbbítását igényli, ajánlott küldeményként, tértivevényes postai úton kell elküldeni a jelen Megállapodás elején megadott címre, vagy arra a másik címre, amelyről az egyik Fél írásban értesíti a másik Felet.</p> <p>A jelen Megállapodással kapcsolatos egyéb közléseket elektronikus levélben kell megküldeni a jelen Megállapodás elején megadott e-mail címre, vagy arra az e-mail címre, amelyről az egyik Fél írásban tájékoztatja a másik Felet.</p> <p><b>23. TELJES MEGÁLLAPODÁS</b></p> <p>Jelen Megállapodás – ideértve a hozzá csatolt mellékleteket és a vele összefüggésben végrehajtott minden vásárlási megrendelést – a Felek között a tárgyat illetően a teljes megállapodást képezi. Minden korábbi és egyidejű megállapodás, nyilatkozat, kijelentés, tárgyalás, megértés vagy kötelezettségvállalás – akár írásbeli, akár szóbeli – hatályát veszti, és helyébe a jelen Megállapodás lép.</p> <p><b>24. CÍMSZAVAK ÉS ÉRTELMEZÉS</b></p> <p>A jelen Megállapodás szakaszcímei kizárólag a könnyebb áttekinthetőséget szolgálják, és nem céljuk a Megállapodás jelentésének vagy értelmezésének befolyásolása. A Megállapodás egészében az egyes szám a többes számra, a többes szám pedig az egyes számra vonatkozik, kivéve, ha a szövegkörnyezet egyértelműen másként nem rendelkezik.</p> <p><b>25. PÉLDÁNYOK</b></p>
---	---

<p>constitute an original, but all of which together will constitute only one document.</p> <p>IN WITNESS WHEREOF, the Parties have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives as of the Effective Date.</p> <p>This agreement has been signed in both the Hungarian and the English languages, which have identical content. The Parties agree that in the case of any dispute, the English version of the employment agreement amendment shall govern its interpretation.</p> <p><b>IN WITNESS WHEREOF</b>, the Parties have caused this Agreement to be executed by their duly authorized representatives as of the Effective Date.</p> <p>APCOM Name: Title: General Manager Date: Signature: _____</p> <p>Reseller Name: Title: General Manager Date: Signature: _____</p>	<p>Jelen Megállapodás több példányban is aláírható, amelyek mindegyike eredeti példánynak minősül, de együtt kizárólag egyetlen dokumentumot alkotnak.</p> <p>A Felek a jelen Megállapodást a Hatálybalépés napján megfelelően felhatalmazott képviselőik által aláírták.</p> <p>Ez a Megállapodás magyar és angol nyelven került aláírásra, amelyek tartalmukban megegyeznek. A Felek megállapodnak abban, hogy bármely jogvita esetén a Megállapodás angol nyelvű változata az irányadó az értelmezésre.</p> <p><b>FENTIEK HITELEÜL</b>, A Felek a jelen Megállapodást a Hatálybalépés napján, megfelelően felhatalmazott képviselőik által aláírták:</p> <p>APCOM Név: Beosztás: Ügyvezető Igazgató Dátum: Aláírás: _____</p> <p>Viszonteladó Név: Beosztás: Ügyvezető Igazgató Dátum: Aláírás: _____</p>
--	--

<b><u>ANNEX A – AUTHORIZED PRODUCTS</u></b>	<b><u>A MELLÉKLET – ENGEDÉLYEZETT TERMÉKEK</u></b>
1- Mac 2- Ipad 3- Iphone 4- Ipod 5- Apple TV 6- Apple Watch 7- Apple branded Accessories.	1- Mac 2- iPad 3- iPhone 4- iPod 5- Apple TV 6- Apple Watch 7- Apple márkázott kiegészítők

<b><u>ANNEX B –SALES POLICIES</u></b>	<b><u>B MELLÉKLET – ÉRTÉKESÍTÉSI SZABÁLYZAT</u></b>
<p><b>I. Price list</b></p> <p>a. All price list will be shared in WRITING by Apcom,</p> <p><b>II. Purchase Order. <u>PO Conversion to Sales Order</u></b></p> <p>All orders shall be made in via at the time valid Apcom webshop tool for ordering</p> <p>a. Orders shall always include the part number provided by Apcom, except for CTO Machines (see Section III).</p> <p>b. If provided by Reseller all Purchase orders shall carry a PO number, to be used in following up on said order.</p> <p>c. Apcom may advise on certain orders if it finds any contradiction with forecast and/or existing stocks.</p> <p>d. Apcom reserves the right not to supply Authorized Products, if no proper sales and stock reports are communicated regularly.</p> <p><b><u>Apcom Online Store</u></b></p> <p>For Apcom online store purchases made by Reseller; Reseller shall login to Apcom online store through their account by using the login details shared by Apcom. This transaction is performed by Reseller’s representative.</p> <p>The Reseller’s representative shall select the requested Authorized Products and quantity then will check out after selecting the SHIP TO ADDRESS while entering the PO number.</p> <p>Following the abovementioned steps; Apcom operations team, the Account Manager and Reseller representative will receive confirmation of the PO (ORDER ACKNOWLEDGMENT).</p>	<p><b>I. Árlista</b></p> <p>a. Az Apcom minden árlistát ÍRÁSBAN bocsát a Vízszinteladó rendelkezésére.</p> <p><b>II. Megrendelés <u>PO átalakítása értékesítési megrendeléssé</u></b></p> <p>Minden megrendelést az adott időpontban érvényes Apcom webshop-felületen keresztül kell leadni.</p> <p>a. A megrendeléseknek mindig tartalmazniuk kell az Apcom által megadott cikkszámot, kivéve a CTO gépeket (lásd a III. szakaszt).</p> <p>b. Amennyiben a Vízszinteladó megadja, minden megrendelésen szerepelnie kell a PO számnak, amely a megrendelés nyomon követésére szolgál.</p> <p>c. Az Apcom bizonyos megrendelések esetén javaslatot tehet, ha ellentmondást észlel az előrejelzések és/vagy a meglévő készletek között.</p> <p>d. Az Apcom fenntartja a jogot, hogy megtagadja az Engedélyezett Termékek szállítását, ha a Vízszinteladó nem küld rendszeresen megfelelő értékesítési és készletjelentéseket.</p> <p><b><u>Apcom Online Áruház</u></b></p> <p>Az Apcom online áruházán keresztül történő vásárlások esetén a Vízszinteladó az Apcom által megosztott bejelentkezési adatokkal lép be saját fiókjába. A megrendelési folyamatot a Vízszinteladó kijelölt képviselője végzi.</p> <p>A Vízszinteladó képviselője kiválasztja a kívánt Engedélyezett Termékeket és azok mennyiségét, majd a SZÁLLÍTÁSI CÍM megadása és a PO szám bevitele után véglegesíti a megrendelést.</p> <p>A fenti lépések elvégzése után az Apcom operációs csapata, az ügyfélkapcsolati menedzser és a Vízszinteladó képviselője egyaránt megkapják a megrendelés visszaigazolását (ORDER ACKNOWLEDGMENT).</p>

<p>Any submitted PO by the Reseller representative cannot be withdrawn for any reason whatsoever as any withdrawals and modification to the PO can be solely made by Apcom at its own discretion. Apcom shall not be liable for any incorrect submitted PO.</p> <p><b><u>Electronic Data Interchange (EDI)</u></b></p> <p>For EDI PO's placed by the Reseller; the Reseller PO details will be directed electronically to a third party service provider that will validate the data of the PO pursuant to Apcom price list. The third party service provider shall perform a check on the Authorized Products ID and status; once PO is confirmed by the third party service provider it will be directed to Apcom system where it will be converted to a Sales Order.</p> <p>Following the abovementioned steps; Apcom operations team and Apcom Account Manager will receive the confirmation of the order and the copy of the PO. Payment of online purchases will be made pursuant to Clause 7.4 and Section VIII of this Agreement.</p> <p>Any submitted PO by the Reseller representative to third party service provider cannot be withdrawn for any reason whatsoever as any withdrawal or modification to the PO can be solely made by Apcom at its own discretion. Apcom shall not be liable for any incorrect submitted PO.</p> <p><b>III. CTO.</b></p> <p>a. A number of Authorized Products may be ordered as CTO, i.e. special configurations, that differ from the configurations listed in the Price list. A reseller can ask Apcom for a quotation for a CTO Machine, under the following conditions:</p> <p>i. No part number shall be given when requesting a CTO configuration; instead the Term CTO shall be mentioned.</p> <p>ii. It is advisable to highlight the difference requested between the normal configuration and the CTO Machine.</p> <p>iii. Once placed, CTO Machines orders cannot be cancelled under ANY circumstances.</p>	<p>A Viszonteladó képviselője által benyújtott megrendelések semmilyen körülmények között nem vonhatók vissza, mivel a visszavonásra vagy módosításra kizárólag az Apcom jogosult saját belátása szerint. Az Apcom nem vállal felelősséget a hibásan benyújtott megrendelésekért.</p> <p><b><u>Elektronikus Adatsere (EDI)</u></b></p> <p>A Viszonteladó által leadott EDI-megrendelések esetén a megrendelés adatai elektronikus úton kerülnek továbbításra egy harmadik fél szolgáltatóhoz, amely az Apcom árlistája alapján ellenőrzi a PO adatokat. A szolgáltató ellenőrzi az Engedélyezett Termékek azonosítóját és állapotát; a megrendelés jóváhagyása után az Apcom rendszerébe kerül, ahol értékesítési megrendeléssé alakul.</p> <p>A fentiek elvégzését követően az Apcom operációs csapata és ügyfélkapcsolati menedzsere megkapják a megrendelés visszaigazolását és annak másolatát. Az online vásárlások kifizetése a jelen Megállapodás 7.4 pontja és VIII. szakasza szerint történik.</p> <p>A Viszonteladó képviselője által a harmadik fél szolgáltatóhoz benyújtott megrendelések semmilyen körülmények között nem vonhatók vissza, mivel visszavonásuk vagy módosításuk kizárólag az Apcom saját belátása szerint történhet. Az Apcom nem vállal felelősséget a hibásan benyújtott megrendelésekért.</p> <p><b>III. CTO</b></p> <p>a. Számos Engedélyezett Termék rendelhető CTO (azaz különleges konfigurációban), amely eltér az árlistában szereplő szabványkonfigurációktól. A Viszonteladó az alábbi feltételek mellett kérhet CTO-gépre árajánlatot az Apcomtól:</p> <p>i. CTO konfiguráció igénylése esetén nem kell cikkszámot megadni; helyette a „CTO” megnevezést kell feltüntetni.</p> <p>ii. Célszerű kiemelni a normál konfiguráció és a kért CTO-gép közötti eltérést.</p> <p>iii. A CTO gépek megrendelése semmilyen körülmények között nem mondható le.</p>
--	--

<p>iv. CTO Machines will not be eligible to any price protection, or sales incentives under ANY circumstances.</p> <p>b. Reseller should ask for the delivery time on all CTO Machines, as they will be built at the time of order.</p> <p><b>IV. Quotas &amp; Targets.</b></p> <p>a. All Quotas and targets will be communicated to the Reseller by Apcom as pre-Apple recommendation.</p> <p>b. If any back margin is linked to the above-mentioned quotas and targets as per the agreement with Apple, Apcom will pass the amount received if and when received by Apple.</p> <p><b>V. Sales and Stock Reports.</b></p> <p>a. Unit Sales reports are an integral part of Apple business and shall be uploaded or shared via at the time valid Apcom tool and in form shared by Apcom and shall include, but not limited to, the following per POS of Reseller:</p> <p>i. Sell out report by part number</p> <p>ii. Stock report by part number</p> <p>b. Reports shall be sent regularly to your account manager on weekly basis, within time frame communicated by Apcom</p> <p>c. Apcom reserves the right to ask for additional reports, as and when the need arises.</p> <p><b>VI. Forecasting.</b></p> <p>a. Forecasting is an important part of our business and good forecasting will ensure proper and regular deliveries of Authorized Products.</p> <p>b. Forecasting shall be done on weekly basis and shall be agreed upon with your account manager and form the basis of business discussion.</p> <p>c. A forecast is NOT a purchase order; however, it shall be the basis for placing your orders.</p>	<p>iv. A CTO gépek semmilyen körülmények között nem jogosultak árgaranciára vagy értékesítési ösztönzőkre.</p> <p>b. A Vízonteladónak minden CTO gép esetében kérnie kell a szállítási határidőt, mivel ezek megrendelésre készülnek.</p> <p><b>IV. Kvóták és Célkitűzések</b></p> <p>a. Az összes kvótát és célkitűzést az Apcom közli a Vízonteladóval, az Apple előzetes ajánlásai alapján.</p> <p>b. Amennyiben az Apple-lel kötött megállapodás alapján az említett kvótákhoz és célokhoz visszatérítés kapcsolódik, az Apcom a ténylegesen beérkezett összeget – amennyiben azt megkapta – továbbítja a Vízonteladó felé.</p> <p><b>V. Értékesítési és Készletjelentések</b></p> <p>a. Az egység szintű értékesítési jelentések az Apple üzleti működésének szerves részét képezik, és azokat az aktuálisan érvényes Apcom-eszközön, az Apcom által meghatározott formátumban kell feltölteni vagy megosztani. Ezeknek a Vízonteladó értékesítési pontjaira lebontva legalább az alábbiakat kell tartalmazniuk:</p> <p>i. Eladási jelentés cikkszám szerint</p> <p>ii. Készletjelentés cikkszám szerint</p> <p>b. A jelentéseket heti rendszerességgel kell megküldeni az ügyfélkapcsolati menedzser részére, az Apcom által közölt határidőn belül.</p> <p>c. Az Apcom fenntartja a jogot, hogy szükség esetén további jelentéseket kérjen.</p> <p><b>VI. Előrejelzés</b></p> <p>a. Az előrejelzés üzleti tevékenységünk kulcsfontosságú része, és a megfelelő előrejelzés biztosítja az Engedélyezett Termékek pontos és rendszeres szállítását.</p> <p>b. Az előrejelzést heti rendszerességgel kell elvégezni, az ügyfélkapcsolati menedzserrel egyeztetve, és az szolgál alapul az üzleti megbeszélésekhez.</p> <p>c. Az előrejelzés NEM minősül megrendelésnek, azonban az megalapozza a tényleges rendeléseket.</p>
--	--

<p><b>VII. Return of Authorized Products.</b></p> <p>a. Return of ordered and delivered Authorized Products is not accepted by Apcom. If there is a compelling reason for returning delivered Authorized Products, all returns shall be approved by Apcom Sales Director PRIOR to any actual return of the Authorized Products.</p> <p>b. No return whatsoever will be accepted or approved if the Reseller failed to comply with section V, by duly submitting weekly sales and stock reports.</p> <p><b>VIII. Payment Terms.</b></p> <p>The Reseller shall settle the issued invoice(s) within the given deadline provided on the invoice(s) of the ordered Authorized Products for the Authorized <b>Product delivery.</b></p> <p>a. Apcom will deliver Authorized Products that are ordered upon to the Reseller's approved warehouse based on a predetermined mutually agreed schedule.</p> <p>b. If the Reseller requires Apcom to deliver to a shop(s) instead of a warehouse, Reseller must communicate this requirement to Apcom in writing and specify a suitable time for delivery which does not conflict with Apcom's and the store's working hours.</p> <p>Apcom will attempt as much as possible to ship all the Authorized Products of a purchase order, however it keeps the right to partial deliveries. In case any Authorized Product cannot be delivered due to EOL or similar, Apcom will cancel the relevant orders.</p> <p><b>IX. Warranty.</b></p> <p>a. Reseller will give its customers one full year of warranty starting from the date of sale to the Reseller's customer.</p> <p>b. If Reseller is not an Apple Authorized Service Provider (AASP), Apcom will link the</p>	<p><b>VII. Engedélyezett Termékek Visszaküldése</b></p> <p>a. Az Apcom nem fogadja el a megrendelt és leszállított Engedélyezett Termékek visszaküldését. Amennyiben nyomós indok áll fenn a leszállított Engedélyezett Termékek visszaküldésére, minden ilyen visszaküldést előzetesen jóvá kell hagynia az Apcom értékesítési igazgatójának, még a tényleges visszaküldés előtt.</p> <p>b. A visszaküldés semmilyen körülmények között nem kerül elfogadásra vagy jóváhagyásra, ha a Vízonteladó nem teljesíti az V. pont szerinti kötelezettségét, azaz nem küldi be megfelelő módon a heti értékesítési és készletjelentéseket.</p> <p><b>VIII. Fizetési Feltételek</b></p> <p>A Vízonteladó köteles az Engedélyezett <b>Termékek megrendelésére</b> kiállított számlákat a az adott számlán meghatározott határidőn belül kiegyenlíteni.</p> <p>a. Az Apcom a megrendelt Engedélyezett Termékeket a Vízonteladó által jóváhagyott raktárba szállítja le, előre egyeztetett és közösen elfogadott ütemezés szerint.</p> <p>b. Amennyiben a Vízonteladó azt kéri, hogy a szállítás ne a raktárba, hanem üzlet(ek)be történjen, ezt írásban kell jeleznie az Apcom felé, és meg kell adnia egy olyan időpontot, amely nem ütközik az Apcom és az üzlet nyitvatartási idejével.</p> <p>Az Apcom minden tőle telhetőt megtesz annak érdekében, hogy a megrendelés minden Engedélyezett Termékét kiszállítsa, ugyanakkor fenntartja a részszállítás jogát. Amennyiben bármely Engedélyezett Termék nem szállítható ki (pl. EOL – End of Life – miatt), az Apcom törölni fogja az adott termékre vonatkozó megrendelést.</p> <p><b>IX. Garancia</b></p> <p>a. A Vízonteladó köteles ügyfeleinek egy teljes év garanciát biztosítani, amely a végfelhasználónak történő értékesítés napjától számítandó.</p> <p>b. Amennyiben a Vízonteladó nem Apple Hivatalos Szervizpartner (AASP), az Apcom összeköti a Vízonteladót egy AASP-val, amely a garanciális javításokat elvégzi.</p>
---	--

<p>Reseller with an AASP that will furnish the repair of products under warranty.</p> <p><b>X. Pricing.</b></p> <p>a. Periodically, Apcom will provide Reseller with a pricelist. Pricelists shall contain an Authorized product's part number, description, ALP (Apple/Apcom List price) .</p> <p>b. ALP is the price at which the Reseller after applies its Functional Discount_buys the Authorized Product delivered to its warehouse, inclusive of all expenses and duties.</p> <p>c. Reseller may seek clarification of any item of the pricelist at any time.</p> <p>d. Apcom will provide updated pricelists from time to time, such updated pricelist will take effect and supersede the previous pricelist immediately.</p> <p>Variations and amendments to the Sales Policies will be made available to Reseller on the Apcom Reseller Web shop (or equivalent) or will be communicated by e-mail or by post (to the address provided by Reseller).</p>	<p><b>X. Árképzés</b></p> <p>a. Az Apcom időszakosan árlistát biztosít a Vízszonteladó számára. Az árlisták tartalmazzák az Engedélyezett Termék cikkszámát, megnevezését, valamint az ALP-t (Apple/Apcom listaárat).</p> <p>b. Az ALP az az ár, amelyen a Vízszonteladó – a funkcionális kedvezmény alkalmazása után – megvásárolja az Engedélyezett Terméket a saját raktárába történő szállítással együtt, beleértve minden költséget és illetéket.</p> <p>c. A Vízszonteladó bármikor kérhet magyarázatot az árlista bármely tételével kapcsolatban.</p> <p>d. Az Apcom időről időre frissített árlistát bocsát ki, amely a közzététel időpontjától lép hatályba, és azonnal felváltja az előző árlistát.</p> <p>Az Értékesítési Szabályzat módosításait és változtatásait az Apcom a Vízszonteladói Webshopon (vagy azzal egyenértékű felületen) keresztül, vagy e-mailben, illetve postai úton (a Vízszonteladó által megadott címre) közli.</p>
--	--



<b>ANNEX C – Functional Discounts</b>  Reseller will be eligible to a rebate on sales of Products as set out below				<b>C. MELLÉKLET – Funkcionális kedvezmények</b>  A viszonteladó az alábbiakban meghatározott kedvezményre jogosult a termékek értékesítése után.			
iPhone	Apple Watch	iPad & HomePod	Apple TV	Mac & Apple Display	iPod		
4%	5%	7%	8%	10.5%	13%		
Smart Keyboard, Apple Pencil and Apple Pencil accessories	Apple Watch Accessories	Mac Accessories (excluding Apple Display)	iOS Accessories (excluding AirPods, Smart Keyboard, Apple Pencil and Apple Pencil accessories)	AirPods (excluding 1st Gen AirPods Pro)	1st Gen AirPods Pro	AppleCare Products (excluding AppleCare+ and AppleCare for Enterprise)	AppleCare for Enterprise
7%	12%	16%	21%	9%	21%	30%	25%

Airpods Wireless Charging Cases are subject to the iOS accessories rebate.

Variations and amendments to the Functional Discounts will be made available to Reseller on the Apcom Reseller Web shop (or equivalent) or will be communicated by e-mail or by post (to the address provided by Reseller).

iPhone	Apple Watch	iPad & HomePod	Apple TV	Mac & Apple Display	iPod		
4%	5%	7%	8%	10.5%	13%		
Smart Keyboard, Apple Pencil és Apple Pencil kiegészítők	Apple Watch kiegészítők	Mac kiegészítők (kivéve Apple Display)	iOS kiegészítők (kivéve AirPods, Smart Keyboard, Apple Pencil és azok kiegészítői)	AirPods (kivéve 1. generációs AirPods Pro)	1. generációs AirPods Pro	AppleCare termékek (kivéve AppleCare+ és AppleCare vállalati ügyfeleknek)	AppleCare vállalati ügyfeleknek
7%	12%	16%	21%	9%	21%	30%	25%

Az AirPods vezeték nélküli töltőtokok az iOS-kiegészítőkre vonatkozó visszatérítés hatálya alá tartoznak.

A funkcionális kedvezmények változásairól és módosításairól a Viszonteladó az Apcom Viszonteladói Webshopban (vagy azzal egyenértékű felületen) kap tájékoztatást, vagy e-mailben, illetve postai úton, a Viszonteladó által megadott címre küldött értesítés útján.